

JEROS  
8160



[www.jeros.com](http://www.jeros.com)



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



déclare que la machine :

Nyborgvej 8  
DK-5750 Ringe  
Danemark

Tél : +45 63 62 39 13  
Fax: +45 62 62 33 01  
E-mail: jeros@jeros.com

**TYPE:** 8160  
**ÉQUIPEMENT :** 8160.10.10.45.10  
**NUMÉRO DE MACHINE** 8160.2020.101539  
**TENSION :** 400 V 50 Hz

- qui est l'objet de la présente déclaration est conforme aux dispositions de la directive machines - Directive 2006/42/CE.

Directive CEM 2014/30/CEE.

Ringe 31.03.2020 PDG  
Lieu Date : Evita Rosdahl Titre.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Evita Rosdahl".

Lava-vaisselle professionnel Jeros 8160

Rev Mar. 2020

89000034

**Table des matières**

<b>PRÉSENTATION .....</b>	<b>8</b>
Responsabilité .....	8
Garantie .....	8
Sécurité .....	8
Travaillez en toute sécurité ! .....	8
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....</b>	<b>9</b>
Explications des étiquettes .....	9
<b>CONSIGNES D'INSTALLATION .....</b>	<b>11</b>
Réception .....	11
Déballage .....	11
Guide d'installation .....	11
Connexion à l'eau .....	12
Raccordement du tuyau d'évacuation .....	12
Installation électrique .....	12
Connexion de phase .....	13
<b>MODE D'EMPLOI .....</b>	<b>14</b>
Conditions d'utilisation .....	14
MODE D'EMPLOI .....	15
Avant le premier lavage de la journée .....	15
Instructions de lavage .....	15
Au cours de la journée .....	15
Machines avec ouverture de couvercle motorisée .....	16
Après le dernier lavage de la journée .....	16
<b>PANNEAU DE COMMANDE .....</b>	<b>17</b>
<b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....</b>	<b>18</b>
Nettoyage quotidien .....	18
Vidange de la machine .....	18
Vidange via le système de lavage à grande eau .....	18
Entretien préventif .....	19
Contrôle de l'interrupteur du couvercle .....	19
Détartrage de la machine .....	19
<b>RÉGLAGE .....</b>	<b>20</b>
Rev Mar. 2020	89000034
	5

## Lava-vaisselle professionnel Jeros 8160

Réglage du dosage de savon.....	20
Réglage du dosage du produit de rinçage.....	21
DYSFONCTIONNEMENTS .....	22
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	25
DESSINS.....	26
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	27
SCHÉMAS ÉLECTRIQUES .....	29
PIÈCES DE RECHANGE.....	36
DANOIS VERSION ORIGINALE .....	46

## Lava-vaisselle professionnel Jeros 8160

Cher client,,

Merci d'avoir choisi ce produit de qualité **JEROS**.

Il est très important de vous familiariser avec les fonctionnalités du produit avant de commencer à l'utiliser. Nous vous recommandons donc de lire attentivement le mode d'emploi fourni. Cela afin de garantir le bon fonctionnement de la machine pendant de nombreuses années.

La connexion en eau et en électricité doit être effectuée par un installateur agréé. Donnez ce manuel d'entretien et d'utilisateur à votre installateur avant l'installation du produit. **Conservez ensuite vous-même le manuel**.

Si des défauts ou des dysfonctionnements sont constatés sur le produit, nous vous prions de bien vouloir contacter votre vendeur JEROS, qui vous aidera à trouver une solution à votre problème.

Lors de toute correspondance relative au produit, nous vous prions de bien vouloir nous communiquer les références de la machine inscrite dans le champ encadré de la déclaration de conformité.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations, nous sommes toujours à votre disposition pour vous prodiguer des conseils et vous fournir des renseignements.

Bien cordialement,

**JEROS A/S**

## PRÉSENTATION

Ce mode d'emploi contient des informations utiles et importantes pour le fonctionnement sans erreur et l'entretien du lave-vaisselle. Il contient également des informations importantes pour éviter les éventuelles mauvaises manipulations et éviter d'endommager la machine aussi bien avant que pendant l'utilisation et pour permettre un fonctionnement aussi sûr et sans erreur que possible.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'installation du lave-vaisselle afin de vous familiariser avec le fonctionnement/l'utilisation du produit et suivez rigoureusement les consignes d'utilisation indiquées.

Si vous avez des questions ou si vous avez besoin de certaines informations relatives à des aspects spécifiques du lavage, n'hésitez pas à contacter JEROS A/S.

### Responsabilité

Tout le contenu du mode d'emploi est basé sur les informations les plus récentes. Nous nous réservons le droit de procéder à d'éventuelles modifications ultérieures.

Nous nous réservons le droit de procéder à tout moment à des modifications de la composition ou de la fabrication de nos produits sans être tenus d'effectuer des modifications équivalentes sur les produits déjà livrés.

### Garantie

Le produit est soumis aux conditions de garantie indiquées dans nos conditions de livraison.  
La garantie pour les machines que nous fabriquons, ne s'applique pas si :

Le service et la maintenance n'ont pas été effectués conformément aux indications fournies.

- la machine est utilisée de manière inadéquate, incorrecte, négligente ou non conforme à l'usage pour lequel la machine a été conçue.

Les pièces de rechange ne sont pas couvertes par la garantie.

### Sécurité

Veuillez vous familiariser avec les symboles et les consignes de sécurité. Veuillez pour cela lire la DESCRIPTION DES ÉTIQUETTES ainsi que le passage sur les consignes de sécurité.

La machine est équipée de dispositifs de sécurité et de protection. La machine doit cependant être utilisée avec précaution. Les symboles d'avertissement dans les différentes parties attirent l'attention sur les risques potentiels. Ces symboles sont placés à côté de la partie du texte où le risque est décrit.

### Travaillez en toute sécurité !

JEROS A/S a fait tout son possible pour vous indiquer de la manière la plus exhaustive possible les risques éventuels liés au fonctionnement de la machine. Veuillez vous-même au bon respect des règles d'utilisation et des consignes décrites. L'acheteur/l'utilisateur a l'obligation de faire connaître ces consignes au personnel de service, de nettoyage et d'entretien.

Vérifiez la livraison immédiatement après la réception afin de :

- a) Repérer les éventuels dommages ou dysfonctionnements causés par le transport. Le cas échéant, faites rédiger un rapport sur les dommages liés au transport.
  - b) Constater l'absence de défaut sur le(s) produit(s) livré(s) et s'il manque des pièces et des accessoires (supplémentaires).
- Contactez toujours JEROS A/S si vous constatez des dommages.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Explications des étiquettes



Une série d'étiquettes d'avertissement sont placées sur la machine. Celles-ci sont décrites ci-dessous.

A yellow triangular warning sign with a black lightning bolt symbol.	Risque d'électrocution. Cette étiquette est placée sur les protections derrière lesquelles sont montés des composants électriques ou des fils qui peuvent provoquer une électrocution si on les touche.
A grey rectangular label with a white square containing a black spray pattern with a red diagonal cross through it.	Évitez de laver la machine à grande eau avec un nettoyeur à haute pression dans les endroits où cette étiquette est placée, car cela risque d'endommager la machine.

Ce mode d'emploi contient les symboles suivants. Les symboles renvoient à un conseil, à une action ou à une situation dangereuse. Le texte à côté du symbole décrit l'indication ou le danger concerné.

Veuillez toujours lire attentivement les indications données.

*Les conseils dans le texte sont marqués par un « smiley ».*



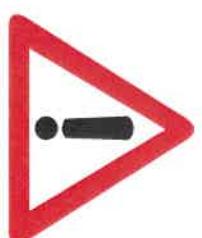
Ce symbole signale les risques de blessures ou de dommages.



Ce symbole signale les risques d'électrocution



Ce symbole signale les risques liés aux produits toxiques ou irritants.



Une utilisation incorrecte de cette machine peut entraîner des dommages aussi bien sur les personnes que sur la machine. Il est donc important que les personnes concernées se soient familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi. Le mode d'emploi doit être rangé dans un endroit facilement accessible au personnel qui doit utiliser la machine.

Tous les dispositifs et les écrans de protection doivent être montés lors du fonctionnement.

N'effectuez jamais de nettoyage ou d'entretien de la machine avant d'avoir coupé l'interrupteur principal de l'installation électrique ou vous être assuré qu'une mise en marche imprévue ne puisse pas avoir lieu.

La maintenance/ l'entretien nécessite le retrait des plaques de protection au moyen d'outils et doit uniquement être effectué par du personnel ayant reçu une formation spéciale. L'interrupteur principal dans l'installation fixe doit d'abord être coupé puis sécurisé afin d'éviter les mises en marche involontaires.

Coupez toujours l'interrupteur principal de la machine avant d'ouvrir celle-ci pour accéder à ses composants électriques. La maintenance et l'entretien du système électrique de la machine peuvent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés ou des installateurs d'appareils électriques.

Évitez le contact avec l'eau de lavage et de rinçage immédiatement après le lavage en raison des risques d'ébouillantage (45° - 85 °C).

Évitez autant que possible de toucher le dos et le réservoir de la machine pendant/immédiatement après le lavage en raison de la température des surfaces (50° - 60 °C).

Si l'adoucisseur est raccordé à la machine, l'eau tirée à travers le mitigeur ne doit pas être utilisée comme eau potable.

En cas de remplacement des produits chimiques / de remplissage avec des produits chimiques, il faut se protéger contre les projections dans les yeux et sur la peau. Utilisez des lunettes de protection et des gants. Les consignes du fournisseur de produits chimiques doivent de plus toujours être respectées. N'utilisez pas de produits dissolvants dans le lave-vaisselle.

L'utilisateur de la machine doit prévenir son supérieur en cas de changements ou de défauts dans le fonctionnement de la machine, car cela peut représenter un risque pour les personnes.

Si vous avez des questions relatives au fonctionnement, à la garantie ou aux pièces de rechange, veuillez contacter notre service après-vente.

N'ouvrez pas le couvercle de la machine lorsque le programme de lavage est en marche. Cela peut entraîner des ébouillantages et des pulvérisations dangereuses d'eau savonneuse qui risquent de blesser les yeux.

**Important !** Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, JEROS A/S ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages aux personnes.

## CONSIGNES D'INSTALLATION

### Réception

Vérifiez immédiatement si l'emballage a été abîmé lors du transport. Si c'est le cas, une plainte doit immédiatement être déposée auprès de l'entreprise responsable du transport.

### Déballage.

Le déballage de la machine peut être effectué par une seule personne, mais nécessite l'utilisation d'un empileur de palettes ou d'un chariot élévateur.

Vérifiez si l'empileur de palettes ou le chariot a été agréé pour soulever un poids correspondant au minimum au poids brut de la machine (pour les poids : voir la partie « caractéristiques techniques »). Faites en sorte que le déballage soit effectué sur un sol stable et horizontal.

Retirez les baguettes de bois qui retiennent le carton sur la palette.

Retirez le carton en le soulevant  
Vérifiez immédiatement si l'emballage a été abîmé pendant le transport. Si c'est le cas, une plainte doit immédiatement être déposée auprès de l'entreprise responsable du transport.

Retirez les fixations de transport qui sont montées au niveau des 4 pieds de la machine.

Passez les fourches de l'empileur de palettes ou du chariot sous la machine. Cela doit être effectué soit du côté avant soit du côté arrière de la machine. Faites en sorte que les fourches passent aussi bien sous la partie avant que sous la partie arrière de la machine afin que la machine ne se renverse pas lorsqu'elle est soulevée.

Soulevez avec précaution la machine afin de la retirer de la palette.

Retirez la palette du dessous la machine. Évitez que vos bras ou qu'une partie de votre corps passe sous la machine lorsque vous effectuez cette opération.

Poussez/transportez la machine vers le lieu où elle doit être installée.

Abaissez la machine sur le sol jusqu'à ce qu'elle repose sur ses pieds.

Éliminez l'emballage conformément aux réglementations locales. Conservez les 4 fixations de transport afin qu'elles puissent être utilisées si la machine doit, à une autre occasion, être transportée sur une palette.

### Guide d'installation

Le lave-vaisselle JEROS doit, pour pouvoir fonctionner de manière optimale, être posé sur une base fixe solide et la machine doit être réglée au moyen des pieds ajustables afin que la machine soit posée à l'horizontale.

### Attention !

Les lave-vaisselle JEROS doivent être raccordés à l'installation d'eau et le robinet d'arrêt doit être ouvert avant que la machine soit mise sous tension.

### Connexion à l'eau

L'entrée pour l'arrivée d'eau se trouve du côté arrière de la machine aussi bien la connexion de l'eau chaude que de l'eau froide. Si la machine ne comporte pas de mitigeur, raccordez uniquement à l'eau chaude. Le raccordement de l'eau doit être effectué avec les tuyaux de raccordement blindés joints, afin que la machine puisse être retirée du mur pour faciliter le nettoyage. Si la machine est équipée d'un tuyau de lavage, raccordez celui-ci au support de tuyau.

### Important !

Si l'eau de votre région est très dure (supérieure à 8°dH), veuillez utiliser un adoucisseur qui permettra de rallonger la durée de vie de la machine, de réduire l'utilisation d'électricité et de savon et d'empêcher la formation de calcaire à l'intérieur de la machine. Contactez votre fournisseur pour obtenir plus d'informations.

### Raccordement du tuyau d'évacuation.

La machine doit être installée dans une pièce où se trouve une évacuation au sol.

Le tuyau d'évacuation flexible doit être monté sur cette évacuation, à max. 30 cm de hauteur au-dessus du sol.

### Installation électrique.

La connexion doit se faire avec l'interrupteur de l'installation électrique fixe. L'interrupteur doit être sécurisé contre les mises en marche non intentionnelles, et doit par exemple, être conforme à IEC 60947-3. L'interrupteur doit être placé de manière à pouvoir toujours être facilement accessible.

Les bouts des câbles du raccordement électrique sont marqués à l'usine avec L1, L2 et L3 pour les trois phases, N pour 0. Le câble de terre est jaune/vert et non marqué. Dans certains pays, aucun 0 n'est utilisé, c'est pourquoi il n'apparaît pas.

Les branchements électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien qualifié ou un installateur électrique et doivent toujours être conformes aux réglementations en vigueur dans le pays ou l'état dans lequel la machine est installée.

La machine doit comporter une protection supplémentaire conforme aux réglementations locales.

 Le câble entre l'installation électrique et la machine doit être sécurisé afin que les personnes dans la zone ne risquent pas de se prendre les pieds dans le câble et afin que le câble ne risque pas d'être débranché soit de l'installation électrique soit de la machine.

## Connexion de phase.

Valable pour les machines avec la version de logiciel 4.0 :



La machine ne peut pas être utilisée avant que la connexion de phase correcte ait été contrôlée.

Si les pompes n'ont pas la bonne direction de rotation, inversez deux phases (par exemple L1 et L2) sur l'interrupteur principal.

Les moteurs comportent des flèches qui indiquent la direction de rotation pour la connexion de phase correcte. Tous les moteurs sont montés à l'usine afin de tourner dans le même sens.

S'applique aux machines avec la version de logiciel 4.2 ou plus récente :

Pour faire en sorte que les pompes fonctionnent avec un sens de rotation correct, le système de commande est équipé d'un capteur d'ordre de phase.

Si la machine est raccordée à un ordre des phases contraire à celui défini à l'usine comme « correct », l'alarme AL 13 s'affichera sur l'écran du panneau de commande et la machine ne pourra pas être démarrée.

Si AL13 s'affiche, inversez deux phases (par exemple L1 et L2) sur l'interrupteur principal.

Les moteurs des pompes comportent des flèches qui indiquent la direction de rotation correcte. Si le câble pour une pompe est démonté à l'un ou l'autre bout, par exemple lors d'une réparation, il faut ensuite vérifier si le câble a été remonté avec un ordre de phases correct en vérifiant si le ventilateur du moteur tourne dans le sens de la flèche.

## MODE D'EMPLOI

Le mode d'emploi a été conçu à partir du lave-vaisselle JEROS le plus courant. Il peut donc y avoir quelques différences techniques entre la dernière version présentée dans le mode d'emploi et votre machine. Du point de vue de l'utilisation, le mode d'emploi couvrira cependant toutes les fonctionnalités de votre lave-vaisselle JEROS.

Tous les numéros entre parenthèses (par exemple (6)) dans le mode d'emploi renvoient au même numéro sur le panneau de commande.

La partie principale suivie du symbole réfère aux points indiqués dans les consignes de



### Conditions d'utilisation

Les lave-vaisselle JEROS sont fabriqués pour le lavage d'ustensiles de travail de base tels que les casseroles, les poêles, les moules, les plaques de cuisson, les bols, les cuillères, les tasses, les verres et les fouets et les machines ne doivent pas être utilisées pour d'autres utilisations que celles-ci.

En cas de doute, contactez votre vendeur et renseignez-vous sur les possibilités de laver un objet particulier.

### Attention !

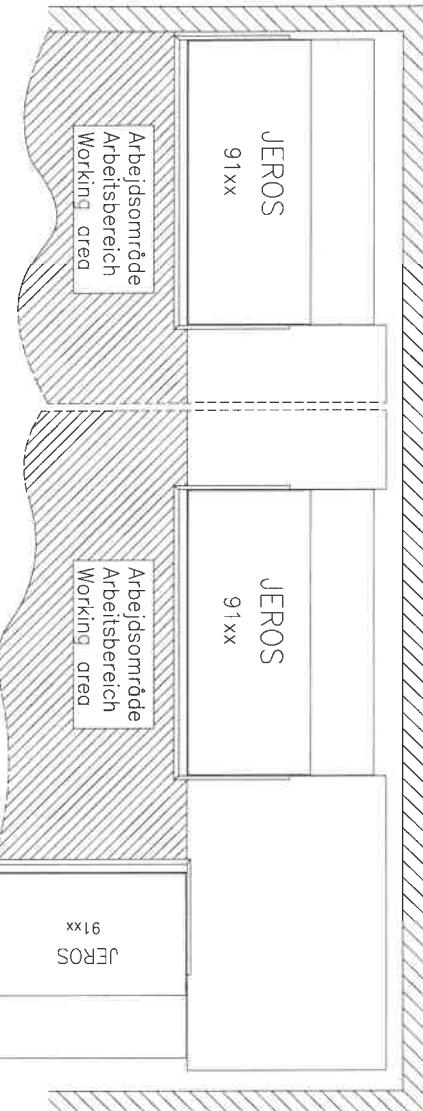
Si vous ne respectez pas les conditions d'utilisation, JEROS A/S ne pourra pas respecter la législation en vigueur relative aux règles de sécurité et d'hygiène en relation avec la fabrication et la conception des machines.

Le lave-vaisselle JEROS est une machine facile à utiliser qui peut être commandée depuis trois côtés. Elle peut être utilisée comme table de rangement pour les ustensiles utilisés.

Si vous avez besoin de plus de place, des tables à outils spéciales et éventuellement aussi des tables de rinçage peuvent être utilisées comme accessoires. Contactez éventuellement votre vendeur Jeros pour en savoir plus.

### Fonctionnement de la machine.

Lorsque la machine est remplie, fermez le couvercle et la machine démarre (à condition que la machine soit allumée et que l'un des trois programmes de lavage ait été choisi). L'eau savonneuse est pompée depuis la cuve de lavage à travers les buses du système de lavage et les ustensiles sont ainsi lavés. Le lavage est raccordé à un programme de rinçage qui fonctionne avec de l'eau de rinçage propre auquel on ajoute du produit de rinçage. Celle-ci est pompée depuis la cuve de rinçage à travers les buses du système de rinçage. Les objets sont ensuite rincés et après un certain temps de séchage, les objets sont de nouveau prêts à être utilisés.



## MODE D'EMPLOI.

### Avant le premier lavage de la journée.

1) La lance rouge doit être placée dans le bidon de savon et la lance grise doit être placée dans le bidon de produit de rinçage. Si le tuyau du produit de rinçage est vide, utilisez pompe de dosage manuellement jusqu'à ce que le tuyau soit à nouveau rempli. Pour finir, vérifiez que le robinet de raccordement est ouvert et que l'interrupteur principal est enclenché.

2) Fermez le couvercle et appuyez sur la touche (1). La cuve de lavage et de rinçage se remplit d'eau de rinçage et de lavage et les corps de chauffe intégrés sont automatiquement branchés. L'affichage indiquera la température du lavage en cours dans la cuve de lavage et de rinçage. Lorsque la diode lumineuse de la touche (1) s'arrête de clignoter, la cuve de lavage est remplie et le premier lavage du jour peut commencer.

La machine peut être réglée pour permettre un démarrage du lavage avant que la température de lavage réglée soit obtenue dans la cuve de lavage si bien qu'il se passera un moment avant que la machine ne démarre le lavage. Cette fonction est nommée « blocage de température » et peut être activée et désactivée par votre installateur.

### Instructions de lavage.

1) Ouvrez le couvercle et placez les ustensiles dans le panier de lavage de manière à ce qu'ils ne se couvrent pas les uns les autres. Les fonds des marmites et des récipients doivent être tournés vers le haut.

2) En fonction de la nature des ustensiles, choisissez le programme de lavage au moyen des touches (5), (6) ou (9). Sur les machines qui permettent le lavage par pulsations (9/10/15 avec cette option installée) et sur les machines avec une pression de lavage haute/basse au choix, choisissez également le mode de lavage désiré en fonction de la nature et du type d'ustensiles avec la touche (4A/4B). Démarrez le programme de lavage en fermant le couvercle.

 Le programme de lavage 1 est réglé à l'usine (appuyez sur la touche (5)) pour laver à des températures plus basses et avec moins de savon. Si vous souhaitez utiliser cette option pour faire des économies, il est préférable de préparer les lavages de manière à laver en premier ce qui doit être lavé à froid. La machine ne se remplit pas d'eau froide pour pouvoir abaisser la température en cas de passage entre une température de lavage haute et une température de lavage basse.

Lorsque le programme de lavage est actif, une série de diodes rouges clignote sur le panneau de commande de la machine. Le temps de lavage restant est indiqué en minutes sur l'affichage (12).

Le programme de lavage se termine avec environ 20 secondes de rinçage suivies d'une courte période d'évaporation. Pendant la séquence de rinçage, l'affichage (12) indique le temps restant en secondes. Lorsque le programme de lavage est totalement terminé, une flèche verte s'allume sur le panneau de commande.

 N'ouvez JAMAIS le couvercle de la machine à moins que la machine soit éteinte et que le voyant vert indique que la machine est en train de laver. Si vous ouvrez le couvercle, vous risquez d'être échaudés par de l'eau chaude et des produits chimiques dangereux.

 doit être monté de manière à pouvoir être incliné vers l'avant. Lors du lavage avec un fond plat fermé, cela peut constituer un avantage, car il y a moins d'eau de lavage qui s'accumule sur les ustensiles. Cela améliore le résultat du rinçage et réduit le gaspillage d'eau lorsque les ustensiles sont retirés de la machine.

### Au cours de la journée.

1) Vérifiez régulièrement le filtre et videz-le s'il est partiellement ou totalement bouché. La machine doit toujours être équipée d'un filtre épais et peut de plus être équipée d'un filtre fin.



Un filtre bouché peut entraîner des dysfonctionnements de la machine. Un mauvais filtre peut entraîner une obturation de la pompe d'évacuation ou de l'évacuation d'eau.

- 2) Vérifiez le niveau du produit de rinçage et du savon dans les bidons. La machine est équipée d'un voyant d'avertissement en cas de savon insuffisant, mais pas en cas de manque de produit de rinçage.

Si le savon ou le produit de rinçage ne conviennent pas, cela peut influencer la qualité du lavage.

#### Machines avec ouverture de couvercle motorisée.

Les machines ayant une ouverture de couvercle motorisée possèdent quelques petites caractéristiques différentes par rapport à ce qui est indiqué ci-dessus. C'est le cas pour le modèle 8150 qui comporte toujours une ouverture de couvercle motorisée, pour les modèles 9120 et 9130 avec ouverture de couvercle motorisée (en option) ainsi que pour le 8160 qui comporte une ouverture de panneau motorisé.

Lorsque vous devez commencer un lavage, appuyez sur le programme de lavage souhaité. Le couvercle / le panneau se ferme maintenant automatiquement et le lavage peut commencer. Si le mouvement de fermeture du couvercle est empêché, le couvercle s'arrêtera et il recommencera à s'ouvrir au bout de 3 secondes.

Lorsque le programme de lavage est terminé, le couvercle / le panneau s'ouvre automatiquement et la machine quitte le programme de lavage.

L'ouverture et la fermeture du couvercle/du panneau peuvent également être effectuées au moyen d'une simple pression sur les touches fléchées (S1 et S2) sur le boîtier de commande supplémentaire, dont sont équipées les machines dotées d'une ouverture de couvercle motorisée. Si vous utilisez cette méthode pour fermer le couvercle/le panneau, le programme de lavage démarra automatiquement, mais devra ensuite être mis en marche en appuyant sur une des 3 touches de programme (5), (6) ou (7).

La machine peut être réglée pour faire en sorte que le couvercle/le panneau ne puisse pas s'ouvrir ou se fermer automatiquement. L'ouverture et la fermeture s'effectuent en maintenant la touche fléchée S1 ou S2 enfoncee pendant tout le mouvement. Dès que la touche fléchée est relâchée, le couvercle / le panneau s'arrête.

#### Après le dernier lavage de la journée.

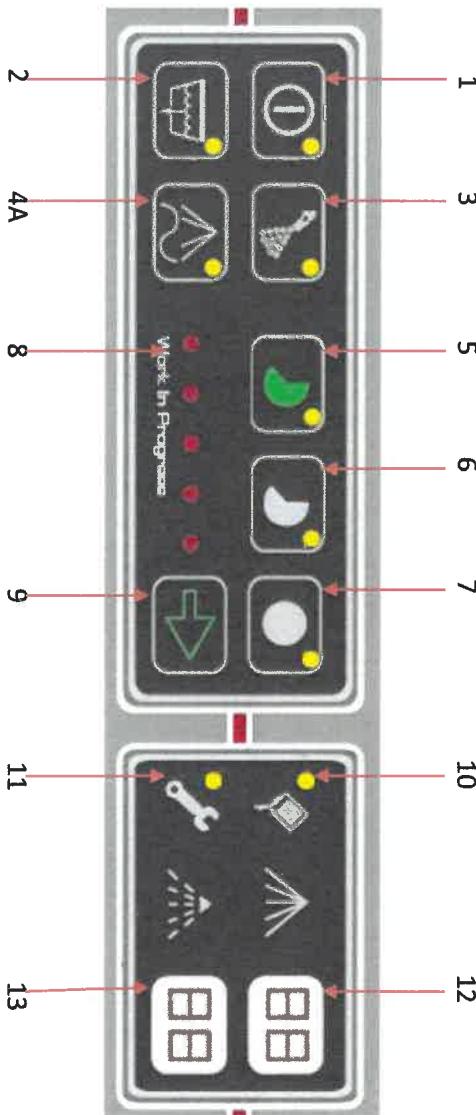
Appuyez sur la touche (2), fermez le couvercle et la machine active le programme de vidange pendant environ 6 minutes et terminera en arrêtant la machine. Lorsque la machine est éteinte, une vidange supplémentaire peut être effectuée en appuyant sur la touche (2). La pompe de vidange va maintenant vider pendant 30 sec. Cela peut être répété en fonction des besoins.

Notamment pour les machines avec panneau : Laissez la machine sécher pendant environ 15 minutes avec un panneau ouvert et abaissez ensuite le panneau afin qu'il puisse aussi sécher. Utilisez les touches fléchées S1 et S2.

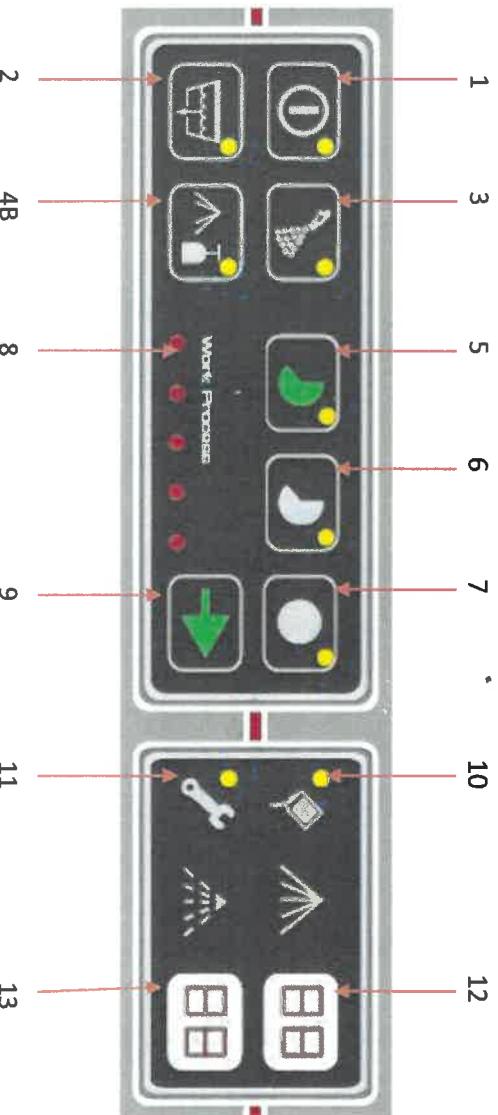
## Lava-vaisselle professionnel Jeros 8160

### PANNEAU DE COMMANDE

9110/9115



9117/9120/9130/8150/8160



- 01) Touches ON / OFF de la machine.
  - 02) Touche pour la vidange de la cuve de lavage.
  - 03) Touche pour le tuyau de lavage ON/OFF.
  - 04A) Touche pour la pression de lavage par pulsation ON/OFF.
  - 04B) Touche pour la pression de lavage haute/basse.
  - 5) Programme de lavage 1 (3 min. par défaut).
  - 6) Programme de lavage 2 (3 min par défaut).
  - 7) Programme de lavage 3 (5 min par défaut).
  - 8) Diodes indiquant si la machine est en marche.
  - 9) Indicateur : Programme de lavage à l'arrêt
  - 10) Indicateur : Manque de savon. Touche pour le réglage des valeurs paramétriques.
  - 11) Indicateur : Date de maintenance
  - 12) Affichage pour la température de l'eau de lavage/la durée de lavage/la durée de rinçage/ le code d'erreur.
  - 13) Affichage pour la température de l'eau de lavage/le code d'erreur.
- Rev Mar. 2020

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



### Nettoyage quotidien

Avant le nettoyage, vérifiez que la machine est bien éteinte au niveau de l'interrupteur principal.

- 1) Le panier est retiré et nettoyé.
- 2) Le filtre épais (et le filtre fin si la machine en est équipée) est vidé et nettoyé. Utilisez de l'eau et une brosse pour nettoyer le filtre. Ne les cognez pas contre d'autres choses, car cela peut déformer/ endommager le filtre.
- 3) Le corps de chauffe et le capteur de savon dans la cuve de lavage sont nettoyés au moyen d'une brosse. Une vidange supplémentaire est effectuée en appuyant sur la touche (2). La pompe de vidange va maintenant vider pendant 30 sec. Cela peut être répété en fonction des besoins.
- 4) Les surfaces de la machine sont nettoyées avec un chiffon humide, et éventuellement au moyen d'un produit de nettoyage pour l'acier inox.
- 5) Vérifiez le niveau du liquide dans la cuve de savon et de produits de nettoyage.
- 6) Vérifiez que les bras / les cadres de lavage et de rinçage peuvent bouger librement et que les buses ne sont pas bouchées et qu'elles ne comportent pas de défauts.

### 7) Réactivez la machine avec l'interrupteur principal.

- Sur les machines qui comportent un cadre de lavage, celui-ci peut être « avancé » vers l'avant pour faciliter le nettoyage. Cela peut être effectué de la manière suivante :  
Éteignez la machine avec la touche (1).

Vérifiez que rien ne bloque le mouvement du cadre de lavage.  
Maintenez les touches (3) et (7) enfoncées tandis que vous déplacez en même temps le cadre de lavage vers l'avant.  
Lorsque les touches sont relâchées, le cadre de lavage s'arrête. Si vous appuyez de nouveau sur les touches, le cadre reculera.

### Vidange de la machine

Appuyez sur le bouton de vidange (2)

### Vidange via le système de lavage à grande eau.

La cuve de lavage de la machine contient une eau savonneuse chaude idéale pour le nettoyage. En appuyant sur (3) et en ouvrant le robinet de lavage du support de tuyau, l'eau de lavage est pompée à travers le tuyau de lavage. Le couvercle de la machine doit être fermé.

## Entretien préventif.

Outre l'entretien quotidien décrit, il est recommandé d'effectuer une surveillance régulière afin de s'assurer que la machine fonctionne de manière optimale.

Ce qui suit doit être contrôlé :

1) Dosage du savon et du produit de rinçage.

2) Le filtre du raccordement à l'eau est nettoyé.

3) Vérifiez les défauts d'étanchéité des tuyaux, des conduites de tuyau et des pompes.

4) Détartrage du système de rinçage : Démontez les buses de rinçage, les bras / les cadres de rinçage et les corps de chauffe. Nettoyez à fond avec de l'eau propre avant que la machine soit de nouveau mise en service.

La fréquence de la maintenance préventive dépend de l'utilisation de la machine, de la qualité de l'eau, etc. Mais doit être effectuée au minimum une fois tous les six mois.

 La machine peut être programmée pour « appeler le dépannage » à intervalles réguliers. Demandez conseil à votre installateur à ce sujet.

## Contrôle de l'interrupteur du couvercle

Doit être effectué au minimum tous les six mois.

1) Faites en sorte que la machine soit prête pour le lavage. Éteignez ensuite la machine au moyen de la touche (1)

2) Ouvrez le couvercle et retirez la vis pointue qui active normalement l'interrupteur de couvercle lorsque le couvercle est fermé.

3) Fermez le couvercle

4) Allumez au moyen de la touche (1) et sélectionnez le programme de lavage.

5) La machine NE DOIT PAS démarrer. Si c'est le cas, l'interrupteur de couvercle est considéré défectueux et DOIT être remplacé.

6) Montez de nouveau la vis à bout pointu et réglez-la de manière à activer correctement l'interrupteur de couvercle lorsque vous fermez le couvercle.

7) Vérifiez si la machine peut maintenant démarrer lorsque le couvercle est fermé et qu'un programme est choisi.

## Détartrage de la machine

1) Retirez la lance rouge du bidon de savon, ouvrez le couvercle de la machine et dosez la bonne dose de détartrant en fonction du contenu en eau de la cuve de lavage (voir les caractéristiques techniques) directement dans la cuve de lavage de la machine. Appuyez sur la touche de lavage à grande eau. Le couvercle est fermé et la machine démarre.

Répétez la procédure en fonction du degré de calcaire dans la machine.

**RÉGLAGE.****Réglage du dosage de savon.**

Il est possible de régler deux valeurs différentes pour la quantité de savon de la machine. L'une des valeurs est **variable** pour le programme de lavage 1 (touche 5) et l'autre valeur pour le programme de lavage 2 et 3 (touches 6 et 7). Le paramètre 04 s'applique au programme de lavage 2 et 3. Le paramètre 03 s'applique au programme de lavage 1.

 Commencez par régler la valeur pour la quantité de savon la plus basse puis remplissez ensuite avec du savon correspondant à la quantité la plus élevée et réglez cette valeur.

- 1) Remplissez le lave-vaisselle d'eau propre.
- 2) Ajoutez la bonne quantité de savon dans la cuve de lavage. Voir le dosage dans le bidon de savon. Le contenu en eau dans la cuve de lavage dépend du type de machine et peut être trouvé dans la partie « Caractéristiques techniques ». Lors du démarrage, il y a environ 10 litres de moins dans la cuve que lorsqu'elle est totalement remplie.
- 3) Retirez la lance à savon du bidon à savon et rincez-la avec de l'eau chaude. Fermez le couvercle de la machine et démarrez-la. La pompe de lavage doit fonctionner lors du réglage du dosage de savon. Réglez maintenant le dosage du savon de la manière suivante :
- 4) Appuyez sur la touche 10 pendant 6 secondes jusqu'à ce que les diodes des touches 5, 6 et 7 s'allument.
- 5) Appuyez une fois sur la touche 5. 02 s'affiche maintenant à l'écran (12) et la valeur actuelle de savon est indiquée sur l'affichage (13). Allez à l'élément de menu 04 et écrivez cette valeur. Faites ceci en appuyant deux fois sur la touche 5 afin que 04 apparaisse dans l'affichage (12) et réglez ensuite le chiffre à l'écran (13) vers le haut ou le bas au moyen des touches 6 et 7. Lorsque le réglage est terminé, appuyez une fois sur la touche 10.
- 6) La quantité de savon réglée correspond au programme de lavage 1 (touche 5).
- 7) Répétez la procédure décrite ci-dessus aux points 2 et 5. Entrez cependant la valeur du paramètre 02 dans le paramètre 03.

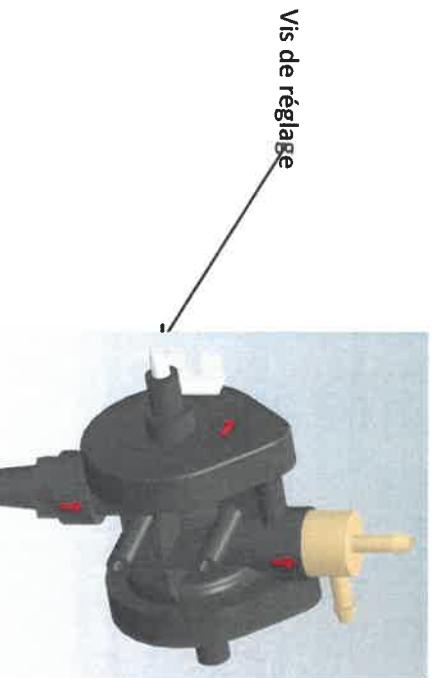


S'il s'avère qu'il faut un peu plus de savon ou moins d'eau de lavage pour obtenir le résultat de lavage souhaité, les réglages des paramètres 3 et 4 peuvent éventuellement être modifiés, mais n'oubliez pas de noter leur position d'origine afin que les réglages d'origine puissent être retrouvés.



**Réglage du dosage du produit de rinçage.**

- 1) Le réglage du produit de rinçage s'effectue directement sur la pompe derrière la plaque de devant.
- 2) Si vous tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le dosage du produit de rinçage augmente (+).
- 3) Si vous tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, le dosage du produit de rinçage diminue (-).
- 4) Vous pouvez également utiliser la pompe manuellement en appuyant sur la vis. Cela peut être effectué uniquement lorsque le tuyau d'aspiration est vide.



## DYSFONCTIONNEMENTS

Signification du code d'erreur.

**AL 01 = Capteur de température dans la cuve de lavage coupé ou court-circuité.** Éteignez et rallumez de nouveau la machine. Si l'erreur AL 01 se reproduit,appelez le dépanneur.

**AL 02 = Capteur de température dans la cuve de rinçage coupé ou court-circuité.** Allumez et éteignez de nouveau la machine. Si l'erreur se présente de nouveau,appelez le dépanneur.

**AL 03 = Sécurité thermique dans la pompe à vide 1 déclenchée.** Pompe de lavage surchargée.  
Éteignez et rallumez de nouveau la machine. Si l'erreur persiste, contactez le dépanneur.

**AL 04 = Sécurité thermique dans la pompe à vide 2 déclenchée.** Pompe de lavage surchargée.  
La machine peut fonctionner avec une utilisation réduite.  
Si l'erreur persiste, contactez le dépanneur.

**AL 05 = Sécurité thermique dans la pompe à vide déclenchée.** Pompe de rinçage surchargée.  
La machine peut fonctionner avec une utilisation réduite.  
Si l'erreur persiste, contactez le dépanneur.

**AL 06 = Erreur de moteur du cadre de lavage.** Coupée, court-circuitée ou durée de fonctionnement min/max dépassée.  
La machine peut fonctionner mais sans utilisation du cadre.  
Si l'erreur persiste, contactez le dépanneur.

**AL 07 = Dysfonctionnement de l'interrupteur du couvercle;** l'interrupteur du couvercle ne change pas.  
Éteignez et rallumez de nouveau la machine. Si l'erreur persiste, contactez le dépanneur.

**AL 08 = La durée de course maximale du soulèvement de porte est dépassée.**  
Éteignez et rallumez de nouveau la machine. Si l'erreur persiste, contactez le dépanneur.

**AL 09 = Surchauffe de l'eau de lavage.** Température supérieure à 85°C.

**AL 10 = Surchauffe de l'eau de rinçage.** Température supérieure à 97°C.

**AL 11 = Durée de remplissage de la cuve de rinçage dépassée.**  
Éteignez et rallumez de nouveau la machine. Si l'erreur persiste, contactez le dépanneur.

**AL 13 = L'ordre des phases n'est pas correct.** Remplacez le câble de raccordement L1 et L2 au niveau de l'interrupteur principal.

**La machine ne veut pas démarrer.**

- 1) L'interrupteur de couvercle S6 n'est pas réglable /est défectueux.
- 2) Trop peu d'eau dans le réservoir de lavage
- 3) Le système de sécurité F1/F10 est défectueux.
- 4) Le système de sécurité principal est coupé / défectueux.
- 5) Le pressostat dans la cuve de lavage est défectueux.
- 6) Corps de chauffe défectueux dans la cuve de lavage (si le limiteur de température pour l'eau de lavage est activé).

## Lava-vaisseille professionnel Jeros 8160

La machine ne veut pas s'arrêter après la fin du programme de lavage.

1) Erreur du système de commande.

2) L'eau de nettoyage n'est pas à 85° (défaut éventuel de corps de chauffe dans la cuve de rinçage)

La machine fait entrer l'eau même si le courant de commande est coupé.

1) L'électrovanne Y1 ne ferme pas, saletés / dysfonctionnements.

La machine ne fait pas entrer l'eau.

1) Electrovanne Y1, saletés / dysfonctionnement.

2) Défaut de pressostat S18 - S16.

3) Branchement de l'eau coupé / non ouvert.

La machine ne réchauffe pas.

- 1) Erreur de corps de chauffe.
- 2) Erreur de pressostat.
- 3) Impossible de régler la température
- 4) Interrupteur pour la commande des corps de chauffe défectueux.
- 5) Dysfonctionnement du capteur de température AI 01, AI 02
- 6) L'interrupteur pour la commande des corps de chauffe dans la cuve de rinçage est coupé par le système de protection contre la surchauffe.

La machine ne rince pas.

- 1) Erreur du relais Q11.
- 2) Pompe de rinçage bloquée / défectueuse.
- 3) Saletés dans les buses de rinçage.
- 4) Dysfonctionnement des corps de chauffe dans la cuve de rinçage.
- 5) Dysfonctionnement du capteur de température dans la cuve de rinçage.

Température de rinçage trop faible / élevée, elle doit être au minimum de 82°C.

- 1) Erreur de corps de chauffe.
- 2) Erreur de pressostat S18.

En cas d'activation du lavage à grande eau, le lavage à grande eau ne fonctionne pas.

- 1) Dysfonctionnement / obturation de la poignée de lavage à grande eau.
- 2) Dysfonctionnement du relais Q10 / Q13.

Le dosage de savon ne fonctionne pas.

- 1) Le capteur de savon B1 est sale / défectueux.
- 2) Erreur de pompe à savon.
- 3) Erreur de la carte de commande.
- 4) Réglage incorrect
- 5) Le bidon de savon est vide
- 6) La soupape de non-retour de la lance est bouchée.

La machine ne veut pas doser le savon, la diode sur la touche du savon clignote.

- 1) Il manque du savon / le bidon de savon est vide.
- 2) Le tuyau d'aspiration est bouché / défectueux.
- 3) Erreur de pompe à savon.

La machine ne veut pas doser les produits de rinçage.

- 1) Il manque du produit de rinçage / le bidon de produit de rinçage est vide.
- 2) Soupape de retenue sur la pompe du produit de rinçage.
- 3) La pompe du produit de rinçage est défectueuse / ne peut être réglée.

Mauvais résultat de lavage.

- 1) Filtre bouché
- 2) Niveau d'eau trop bas dans la machine.
- 3) Erreur de pressostat S16.
- 4) Le filtre de fond est bouché.
- 5) La buse est bouchée.
- 6) Erreur de relais Q13.
- 7) Dosage incorrect du savon.
- 8) Direction de rotation incorrecte sur la pompe de lavage (ordre des phases incorrect)

Trop de mousse dans la machine.

- 1) Type de savon incorrect
- 2) Dosage trop élevé du produit de rinçage.
- 3) Température de lavage trop basse par rapport de la quantité de savon.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

### Élimination des produits chimiques.

Lorsque/Si vous souhaitez vous débarrasser de la machine en la mettant à la casse, Cela doit être effectué conformément aux règles de protection de l'environnement. C'est valable au moment concerné et à l'endroit concerné où la machine est mise à la casse.

La machine est constituée de matériaux, principalement en acier inoxydable qui peuvent en grande partie être réutilisés.

En cas de doute, renseignez-vous auprès des autorités locales.

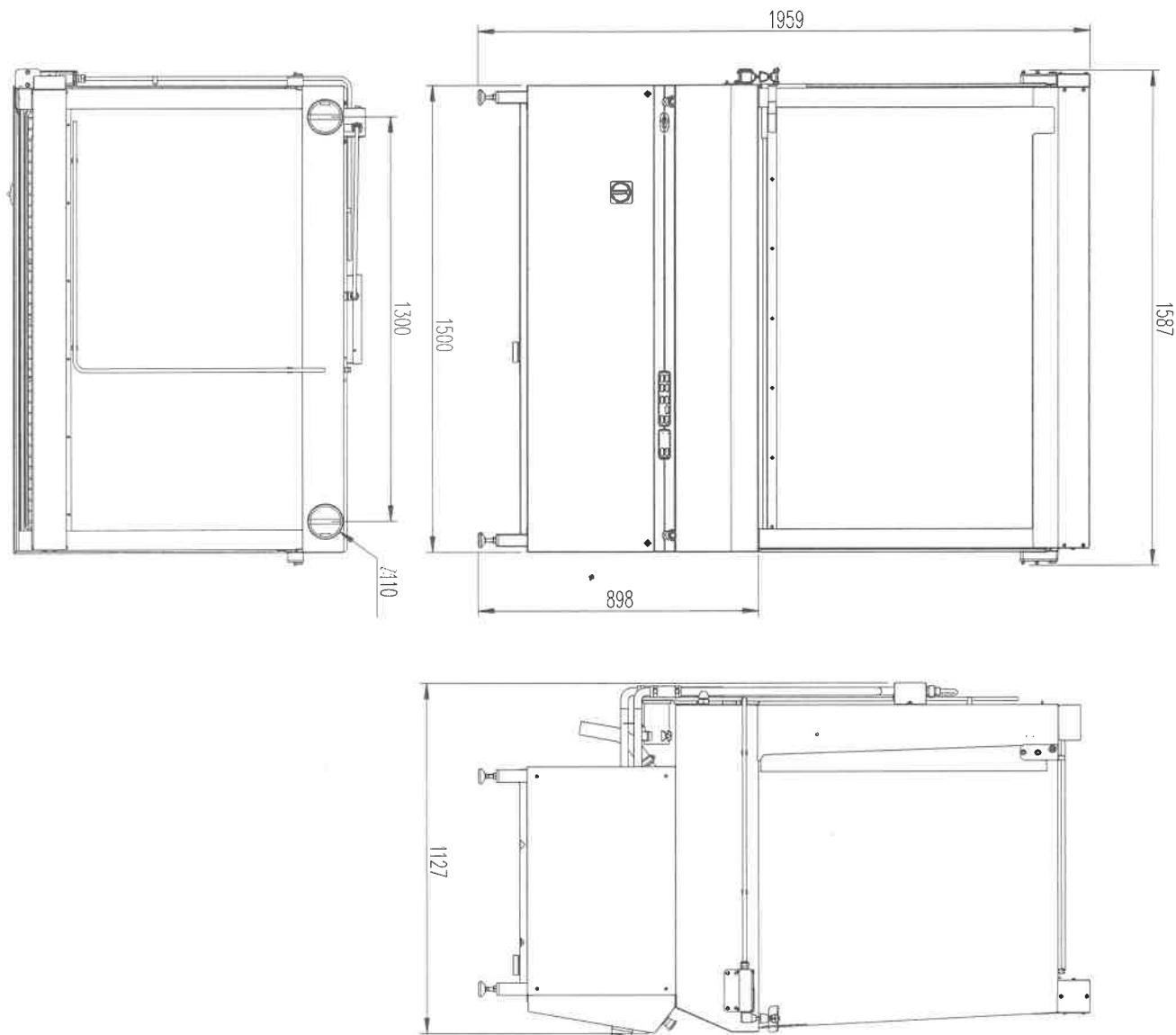
### Élimination des produits chimiques.

L'élimination des produits chimiques doit être effectuée conformément aux règles environnementales en vigueur.

En cas de doute, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales ou auprès de votre fournisseur de produits chimiques.

## Lava-vaisselle professionnel Jeros 8160

### DESSINS



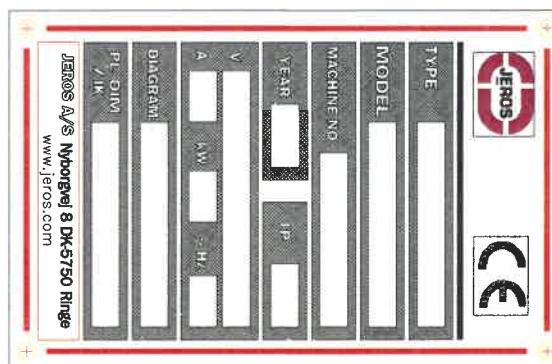
## Lava-vaisselle professionnel Jeros 8160

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Caractéristiques techniques	8160
Connexion		3N~400V+PE 50Hz ou 3~230V+PE 50Hz
Puissance		18,5kW
Corps de chauffe dans la cuve de lavage		6kW
Corps de chauffe dans la cuve de rinçage		2 x 6kW
Fusible à 400/230 V		32A/63A
Fusible du moteur	Oui	
Connexion à l'eau	½" RG	
Pression de la connexion à l'eau min.-max.	0,7-6 dyn bar	
Température de la connexion à l'eau	Environ .50°C	
Dimension de la cuve de lavage	ø40 mm	
Contenu de la cuve de lavage	Environ 170 litres	
Pompe de lavage; moteur		
Débit de la pompe de lavage	2 x 950 l/min	
Pression de lavage dans les buses	2 x 2,7kW	
Contenu de la cuve d'eau de rinçage	32 litres	
Température de l'eau de rinçage	85°C	
Pompe de rinçage, moteur	0,55kW	
Utilisation de l'eau de rinçage pour le lavage.	15 litres	
Pression de rinçage dans les buses	0,8 bar	
Programmes de lavage	3, 3 et 6 minutes	
Volume de lavage HxLxP :	800x1350x1000mm	
Poids net (sans eau)	323 kg	
Poids brut (sans eau)	355 kg	
Niveau de bruit	70dB(A)	

### Accessoires :

- Tuyaux de connexion à l'eau
- Câble de connexion.

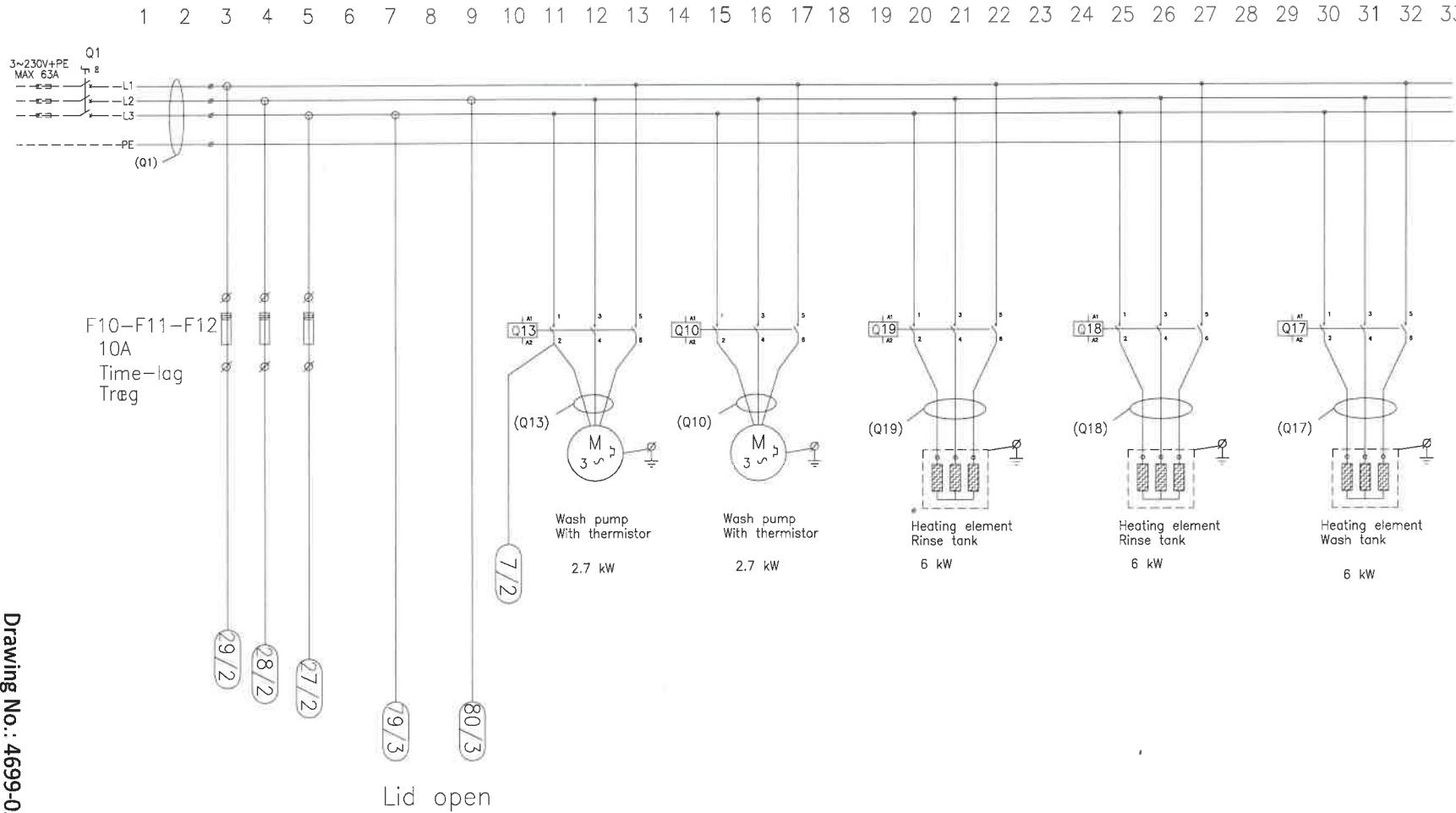


Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications

# JEROS Model 8160

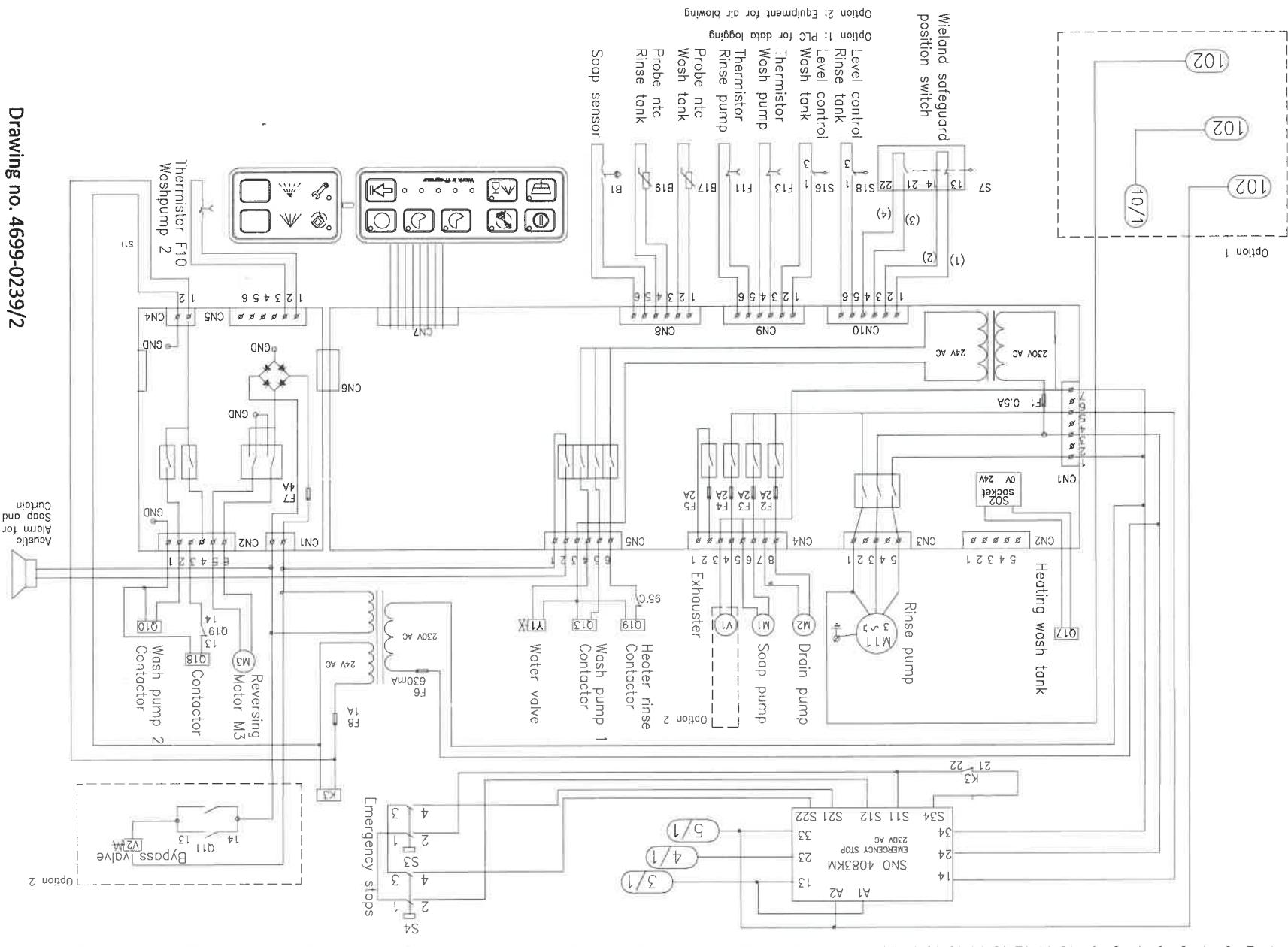
## ELECTRICAL DIAGRAM 8160 3~230V+PE

### MAIN Wiring diagram



# JEROS Model 8160

## CONTROL Wiring Diagram

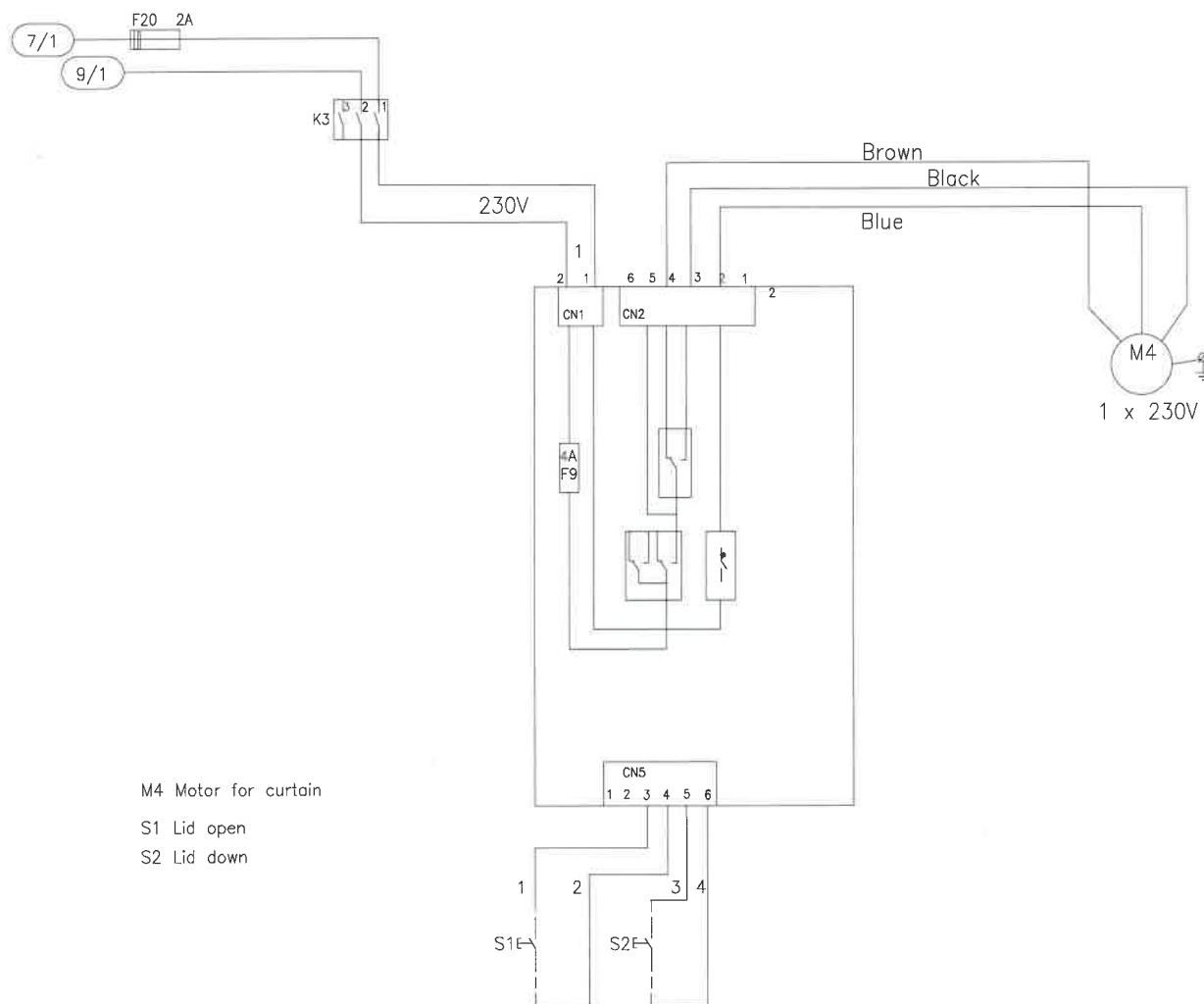


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 29 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56

## JEROS Model 8160

### MOTOR FOR CURTAIN Wiring Diagram

77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101

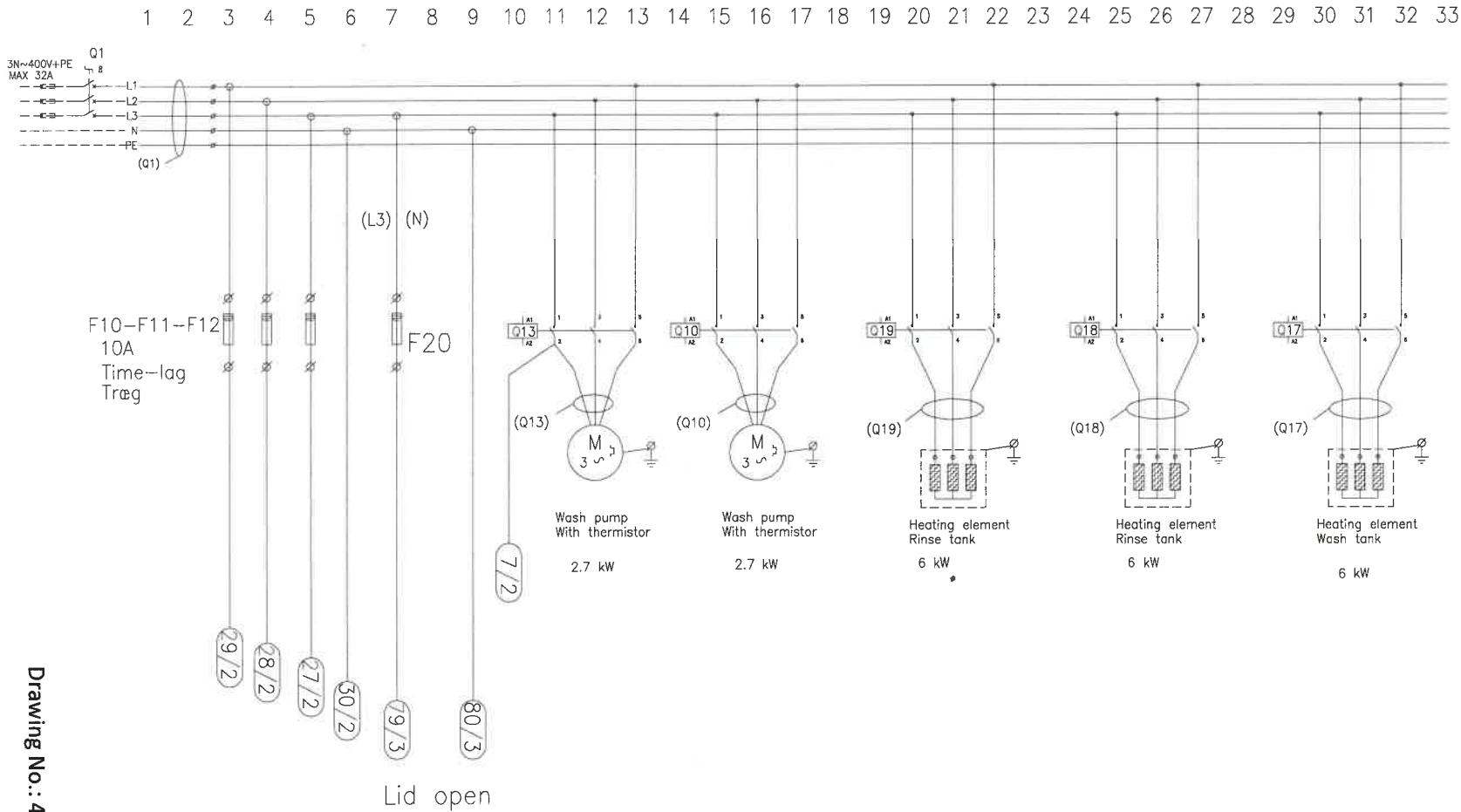


Drawing No.: 4699-0239/3

## JEROS Model 8160

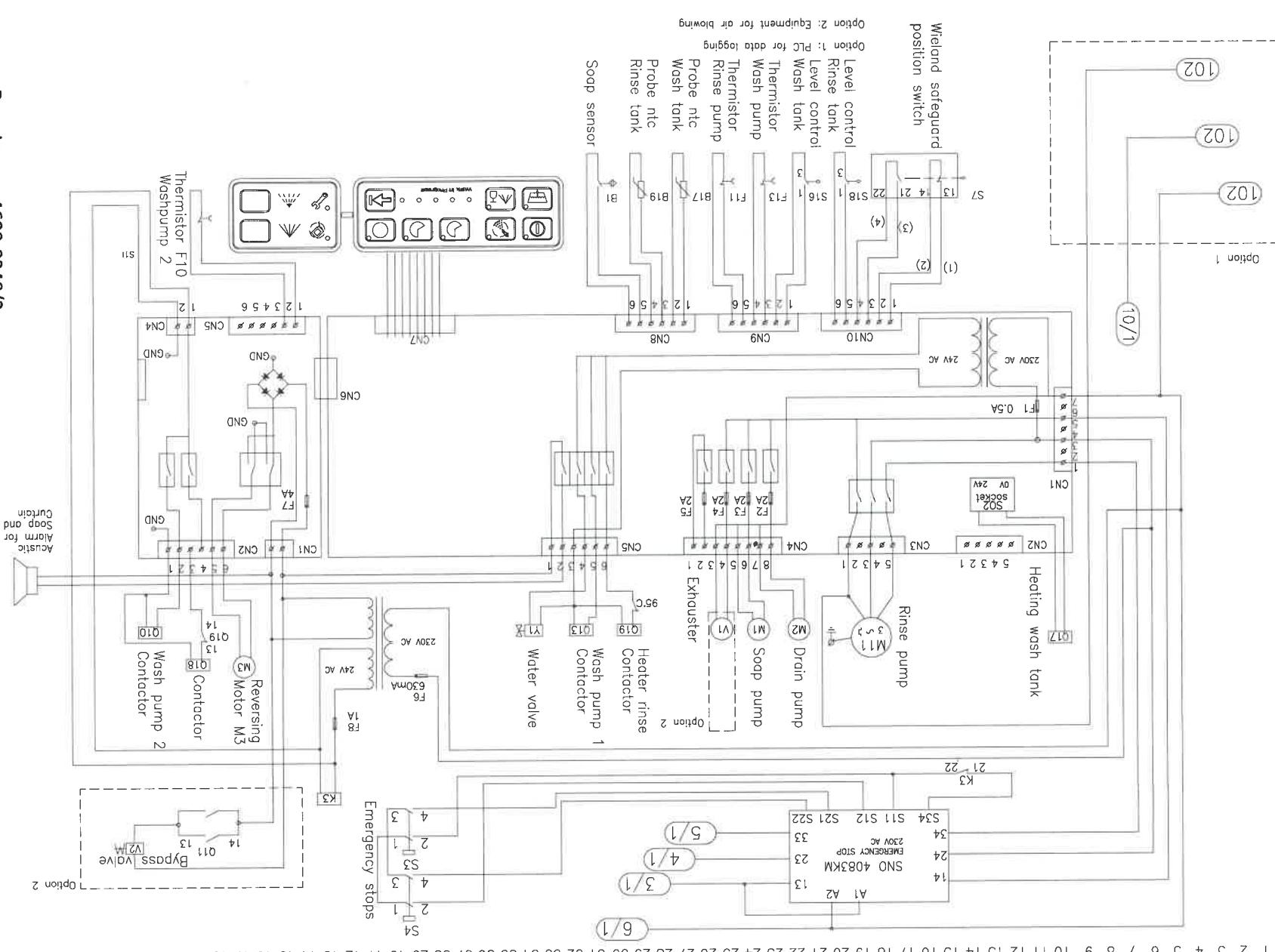
# ELECTRICAL DIAGRAM 8160 3N~400V+PE

## MAIN Wiring diagram



# JEROS Model 8160

## CONTROL Wiring Diagram

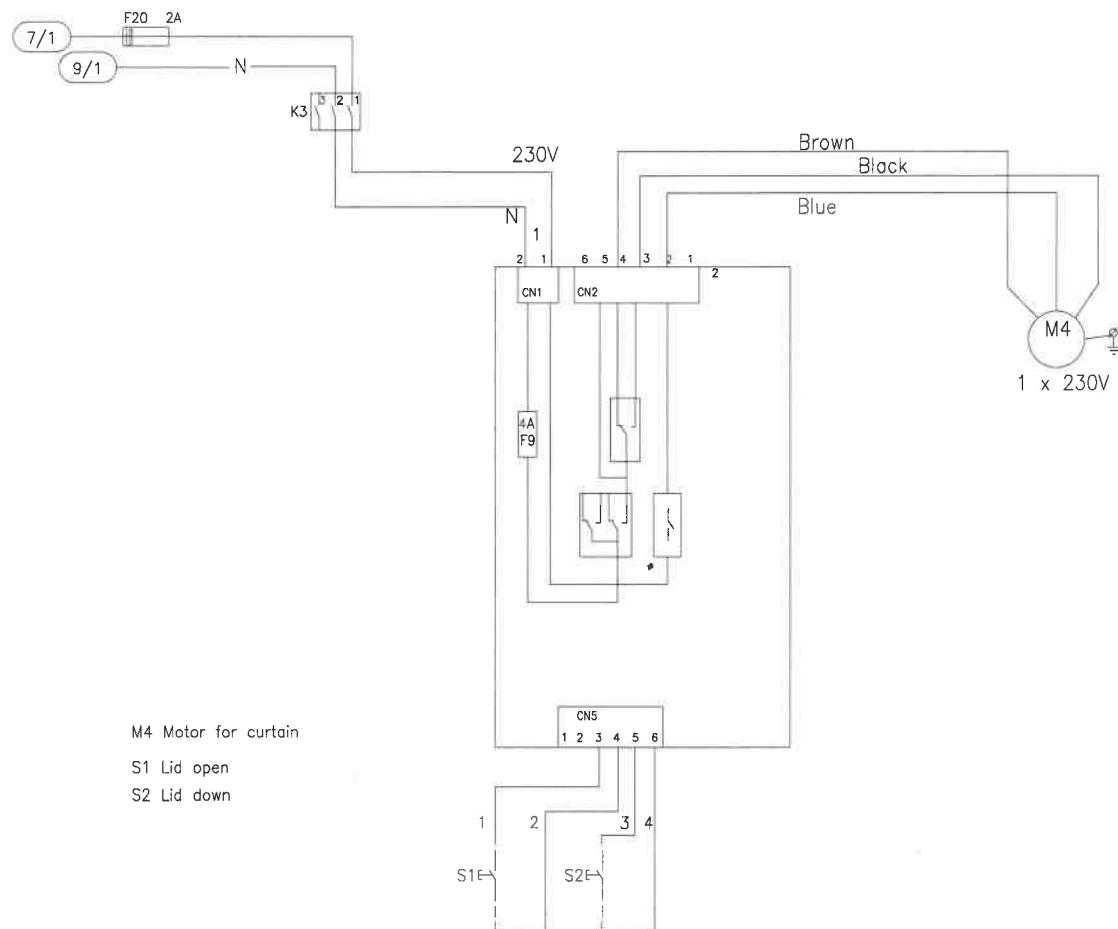


Drawing no. 4699-0240/2

## JEROS Model 8160

### MOTOR FOR CURTAIN Wiring Diagram

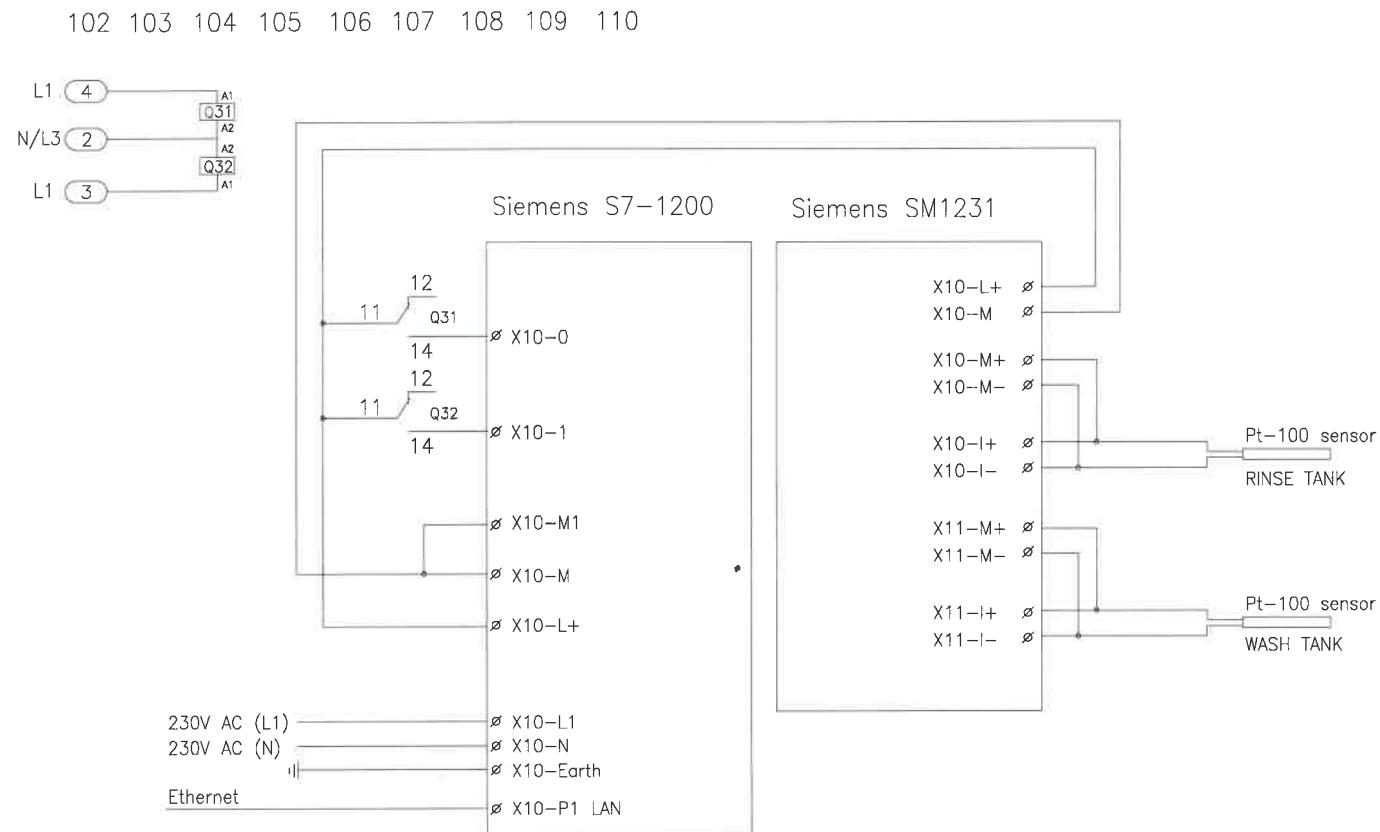
77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101



Drawing No.: 4699-0240/3

## JEROS Model 8160

### DATLOGGER Wiring diagram 3~230V and 3N~400V



Drawing no. 46990239/4

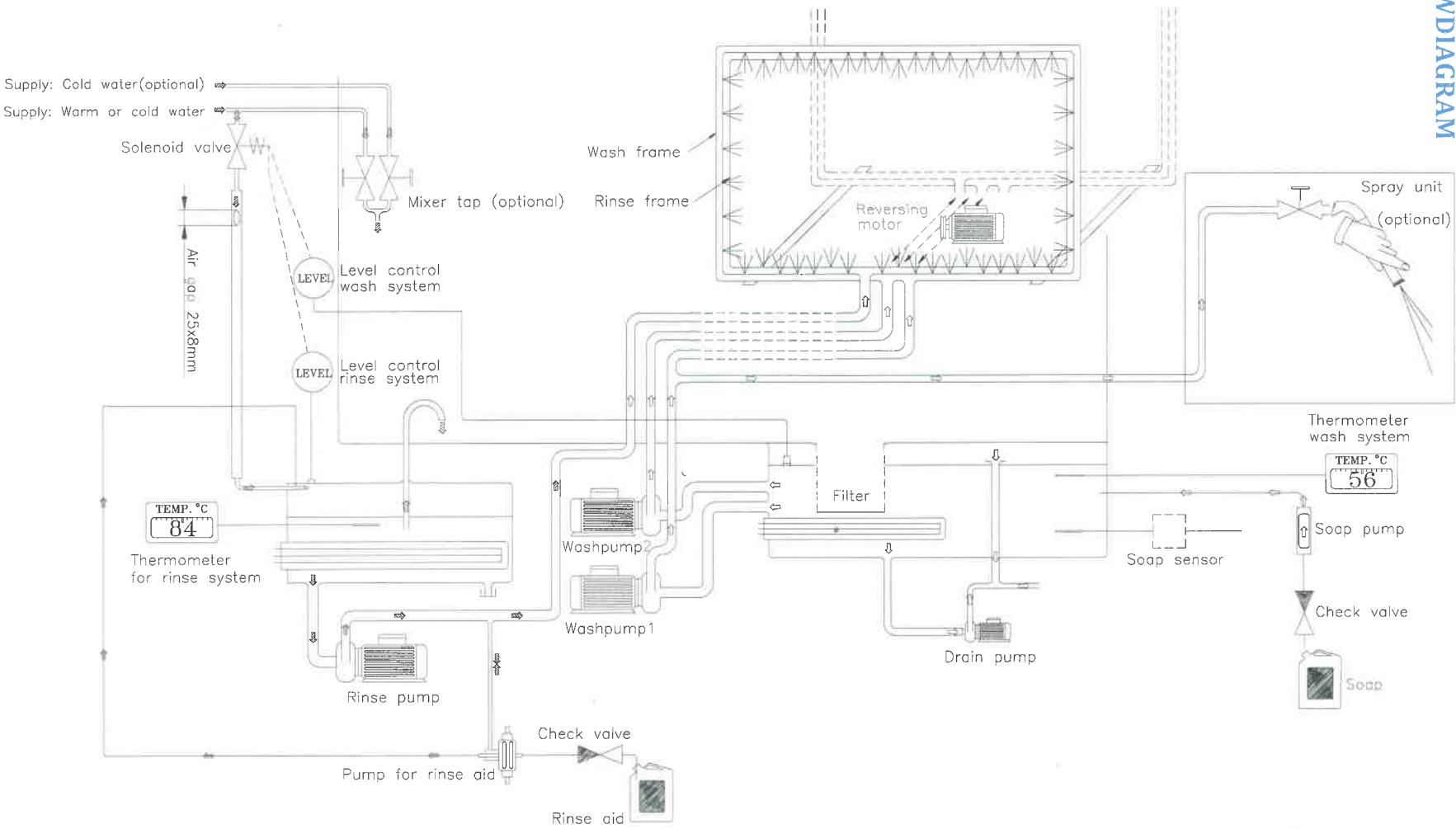
## JEROS Model 8160

### LIST OF COMPONENTS

Diagram Designation	Function	Brand	Type	Jeros item no.
T2	Main PCB mk.4	Jeros		59020002
S01	Option 1 PCB	Jeros		59010400
Q10	Option 2 PCB	Jeros		59010401
Q13	Operating PCB (HML-unit)	Jeros		59020117
T2	Transformer			
S01	Relay for PCB mounting	Schrack	230V/24V/24V AC	59010333
Q10	Contactor	Schneider	24V DC	59010340
Q13	Contactor	Schneider	LC1D09B7	59010337
Q17	Contactor	Schneider	LP1K1210BD	59010535
Q19	Thermo switch 95°C			
K3	Contactor	Schneider	LC1D09B7	59010537
Q18	Contactor	Schneider	LC1D12B7	59010338
Q19	Contactor	Schneider	LC1D12B7	59010338
K20	Safety relay	Wieland	SNO 4083KM	59010690
Q1	Main switch 63A	Sälzer		59010689
S3/S4	Emergency stop, switch block	Schneider	ZB5AZ104	46003095
S7	Guard locking interlock	Wieland	SIN 2150	59020132
	Power to lock		R1.310.2150.0	
S1	Push button arrow up	Schneider	XB4BA3341	46003107
S2	Push button arrow down	Schneider	XB4BA3351	46003108
Q31/Q32	Interface relay 230V Pt-100 sensor	Schneider	RSB2A080P7	40110004 59010377

# JEROS Model 8160

## FLOWDIAGRAM



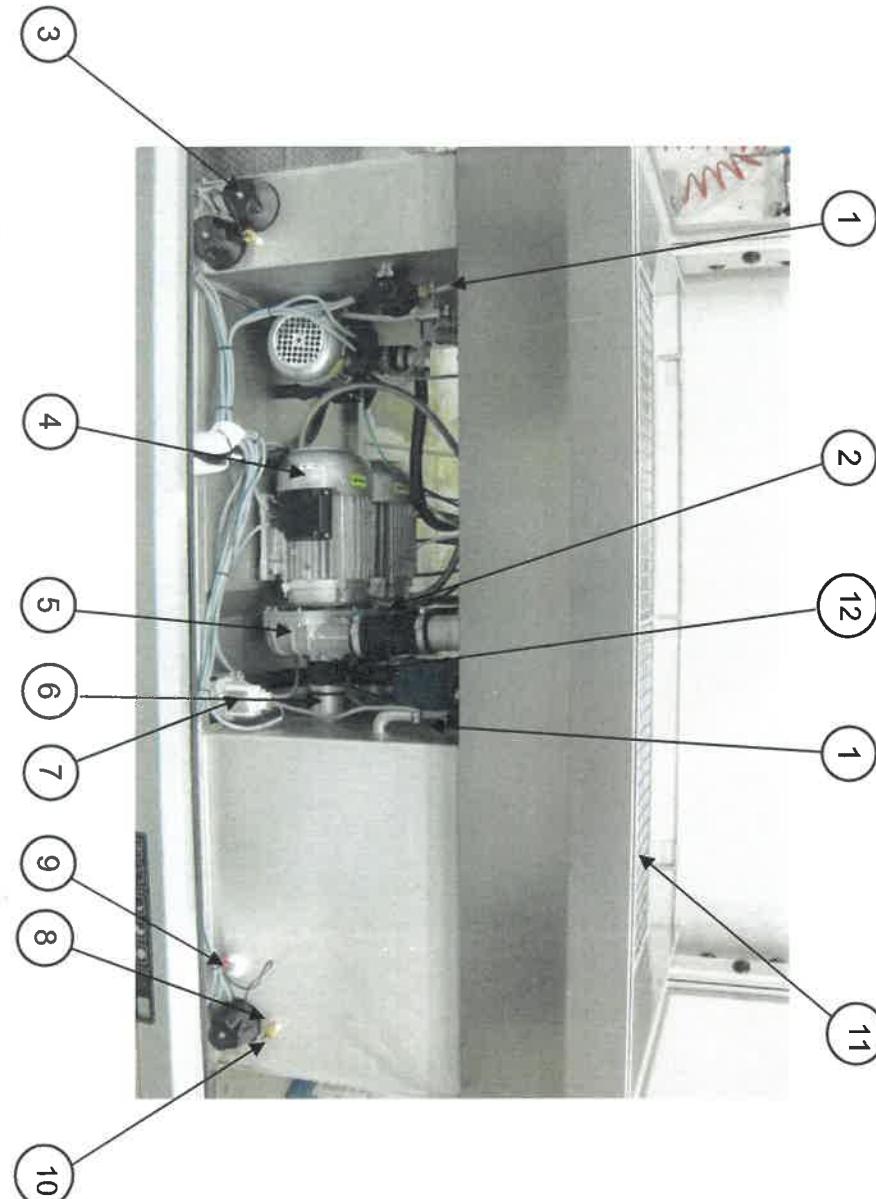
Drawing No. 8111-3951

Rev. Mar. 2020

## JEROS 8160

### RESERVEDELE

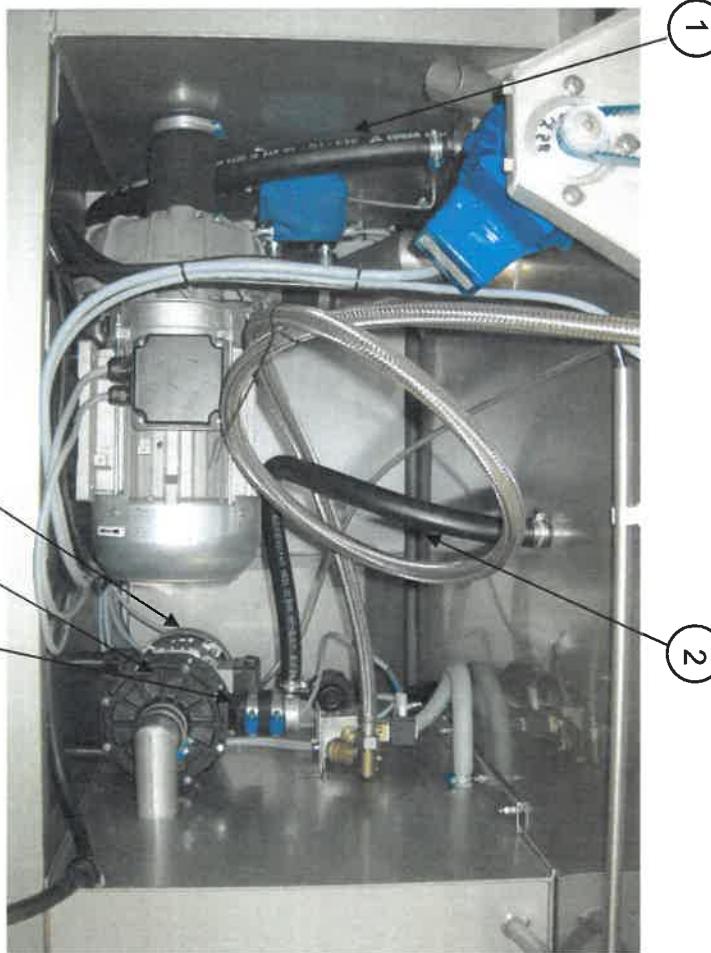
Maskinen set for fra.  
Maschine von vorne gesehen.  
Machine seen from the front.



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	59010216	Pressostatkit, sæt med 2 stk.	Druckschaltersatz, 2 Stück	Pressure switch, kit of 2 pcs.
2	59010023	Slange med spændebånd for vaskepumpe	Schlauch mit Klemmern für Spülpumpe	Hose and clamps for wash pump
3	59010014	Varmelegeme 6kW kit	Heizkörper 6kW Satz	Heating element 6kW kit
4	59010411 59010447	Pumpe FIR 2275, 400V/50Hz Pumpe FIR 2275, 400V/60Hz	Pumpe FIR 2275, 400V/50Hz Pumpe FIR 2275, 400V/60Hz	Pump FIR 2275, 400V/50Hz Pump FIR 2275, 400V/60Hz
5	59010028	Rep.kit for vaskepumpe	Reparatursatz für Spülpumpe	Repair kit for wash pump
6	59020020	Klapventil for vaskepumpe	Rückschlagsventil für Spülpumpe	Check valve for wash pump
7	59010434	Draenpumpe 230V 50/60Hz	Entleerungspumpe 230V 50/60Hz	Drain pump 230V 50/60Hz
8	59010378	Føler NTC	Fühler NTC	Sensor NTC
9	59010183	Sæbeføler	Seifentüpfel	Soap sensor
10	59010523	Omløber inkl. pakning	Überwurfmutter inkl. Dichtung	Screw Cap incl. grommet
11	59010542	Grovkurv	Grobkorb	Coarse basket
12	59020036	Slange m. spændebånd f. vaskepumpe, sugeside	Schlauch mit Klemmen für Spülpumpe, Saugseite	Hose and clamps for wash pump Inlet side

# JEROS 8160

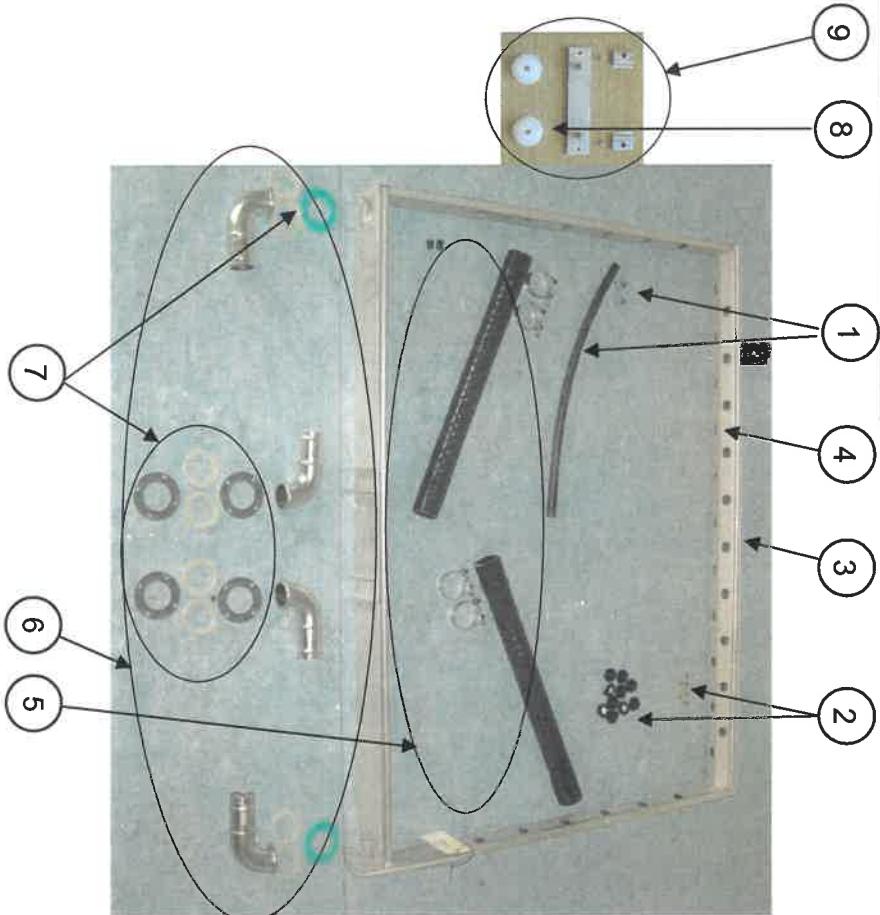
**Maskinen set bag fra.  
Maschine von hinten gesehen.  
Machine seen from the rear.**



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	59010524	Slang for afløb 525mm inkl. spændebånd	Schlauch f. Abfluss 525mm inkl. Klammer	Hose for outlet 525mm incl. clamps
2	59010525	Slange 5/8"x660 mm inkl. spændebånd	Schlauch 5/8"x660mm inkl. Klammer	Hose 5/8"x660 mm incl. clamps
3	59010032 59010526	Skylllepumpe FIR 0242 50Hz Skylllepumpe FIR 0242 60Hz	Nachspülpumpe FIR 0242 50Hz Nachspülpumpe FIR 0242 60Hz	Rinse pump FIR 0242 50Hz Rinse pump FIR 0242 60Hz
4	59010030	Reparationskit, skylllepumpe	Reparatursatz für Nachspülpumpe	Repair kit for rinse pump
5	59010026	Slangter til skylllepumpe, 2 stk inkl. spændebånd	Schlüsse für Nachspülpumpe, 2 Stück inkl. Klammen	Hoses for rinse pump, 2 pcs incl. clamps

# JEROS 8160

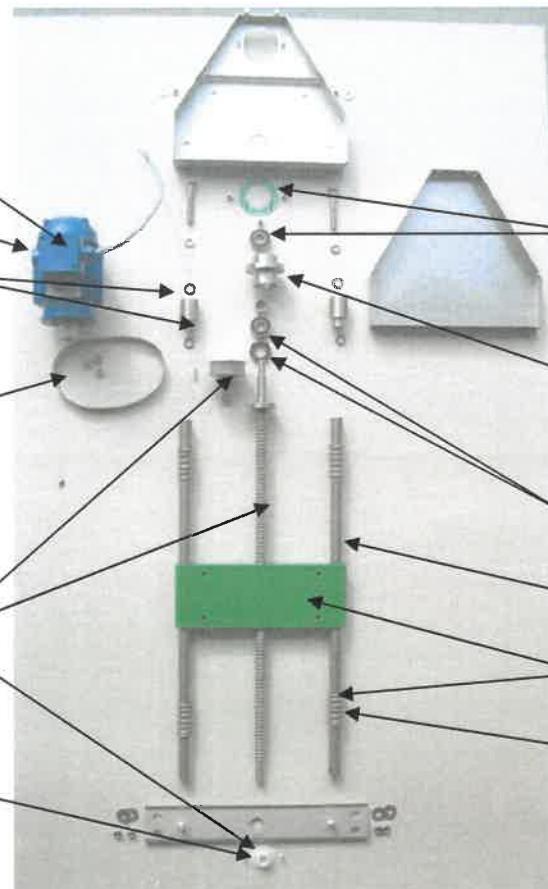
Vaskeramme.  
Wasch- und Nachspülrahmen.  
Wash- and rinse frame.



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	59010518	Slange 5/8"x830mm inkl. spændebånd	Schlauch 5/8"x830mm Satz mit Klammen	Hose 5/8"x830mm kit with clamps
2	59010683	Dyse sæt, 82 vask + 30 sky	Düsensatz, 82 Spül + 30 Nachspül	Set of nozzles, 82 wash + 30 rinse
3	59010684	Skyllerør inkl. gummirøpper	Nachspülrohr inkl. Gummistopfen	Rinse pipe incl. rubber plugs
4	59010536	Vaskeramme	Waschrahme	Wash frame
5	59020099	2 Slanger, inkl. spændebånd	2 Schläuche inkl. Klammer	2 Hoses, incl. clamps
6	59010541	Bevægelige bøjninger, kit	Drehbare Biegungen, Satz	Swivel elbow kit
7	59020019	Glideringe og pakninger kit	Gleitringe und Dichtungen, Satz	Sliding rings and gaskets, kit
8	59010133	Konisk hjul, 1 stk	Konisches rad, 1 Stück	Conical roller, 1 pcs.
9	59010539	Støttebeslag, 1 stk. komplet	Stützbeschlag, 1 Stück komplett	Support bracket 1 pcs complete

# JEROS 8160

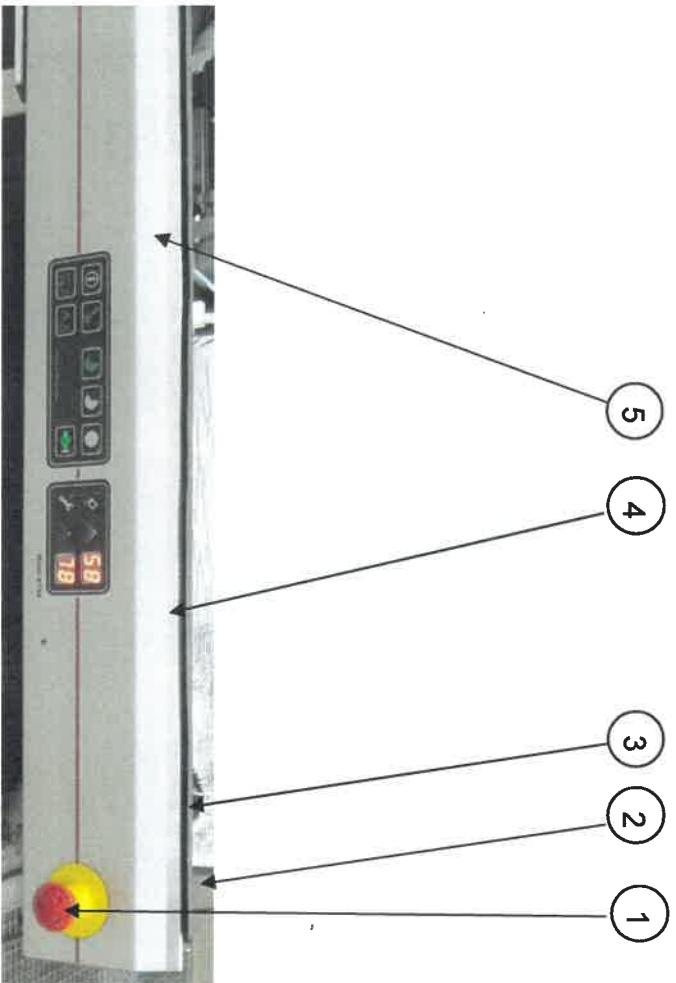
Reversering.  
Reversierung.  
Reversing.



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	59010076	Repkit f. lejerør	Reparatursatz für Lagerrohr	Rep kit for bearing house
2	59020058	Lejerør komplet med lejer	Lagerrohr, komplett mit Lagern	Housing, complete with bearings
3	59010540	Styreaksel for reversering	Lenkachse für Reversierung	Guiding axle for reversing
4	59010041	Hovedmatrik, kit inkl. 4 fjedre	Hauptmutter, kit inkl. 4 Feder	Main nut, kit incl. 4 springs
5	59010042	Fjeder for reversering, kit á 4 stk	Feder für Reversierung Satz 4 St.	Spring for reversing, kit of 4 pcs.
7	59010040	Reverseringsmotor komplet	Reversierungsmotor komplett	Reversing motor complete
8	59010450	Kulf for reverseringsmotor	Kohle für Reversierungsmotor	Brush for reversing motor
9	59010122	Afstandsøs for styreaksel	Abstandsbuchse für Lenkachse	Distance bush for steering axle
10	59010521	Tandrem 16 T5/480	Zahnriemen 16 T5/480	Timing belt 16 T5/480
11	59010038	Spindel for reversering, kit	Spindel für Reversierung Satz	Spindle for reversing, kit
12	59010527	Lejebøs for reversering,	Lagerbuchse für Reversierung.	Bearing for reversing,

## JEROS grovoppvasker model 8160

**Ei-styring, front.  
Elektrische Steuerung- Front.  
Electric control - front.**



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	59010358	Stop, trykknap	Stop, Druckkopf	Stop button
2	59040032	Stop kontaktelement	Stop, Kontaktelement	Stop, contact block
3	59010125	Tætningsliste for frontplade	Dichtungsliste für Frontplatte	Sealing for front panel
4	59010544	Frontplade inkl. folie og tætningsliste	Frontplatte inkl. Folie und Dichtungsliste	Front panel, incl. foil and sealing
5	59010546	Folie	Folie	Foil

# JEROS 8160

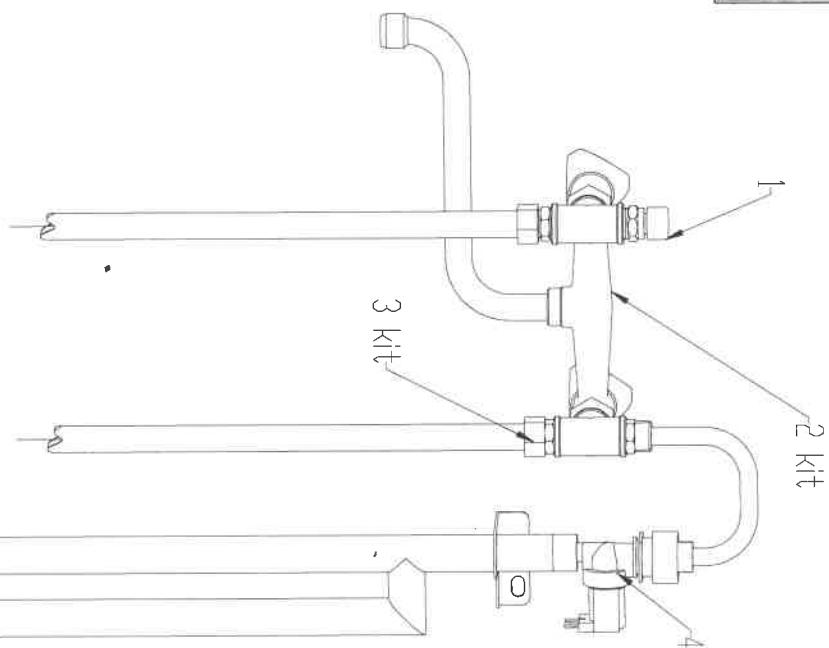
Gardin  
Washvorhang  
Curtain



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	59010035	Rørmotor, kit	Rohrmotorsatz	Tubular motor, kit
2	59010547	Lejering	Lagerring	Bearing
3	59010548	Gardin, kit inkl styrebøs	Washvorhang, Satz inkl. Gleitbüchse	Curtain, kit incl. guide bushings
4	59010550	Styrebøsning, sæt a 16 stk.	Gleitbüchse, Satz mit 16 Stück	Guide bushing, set of 16 pcs.
5	59020132	Lågkontakt	Sicherheitsschalter	Interlock switch
6	59020111	Aktuator for lågkontakt	Betätigter für Sicherheitsschalter	Actuator for interlock switch

# JEROS 8160

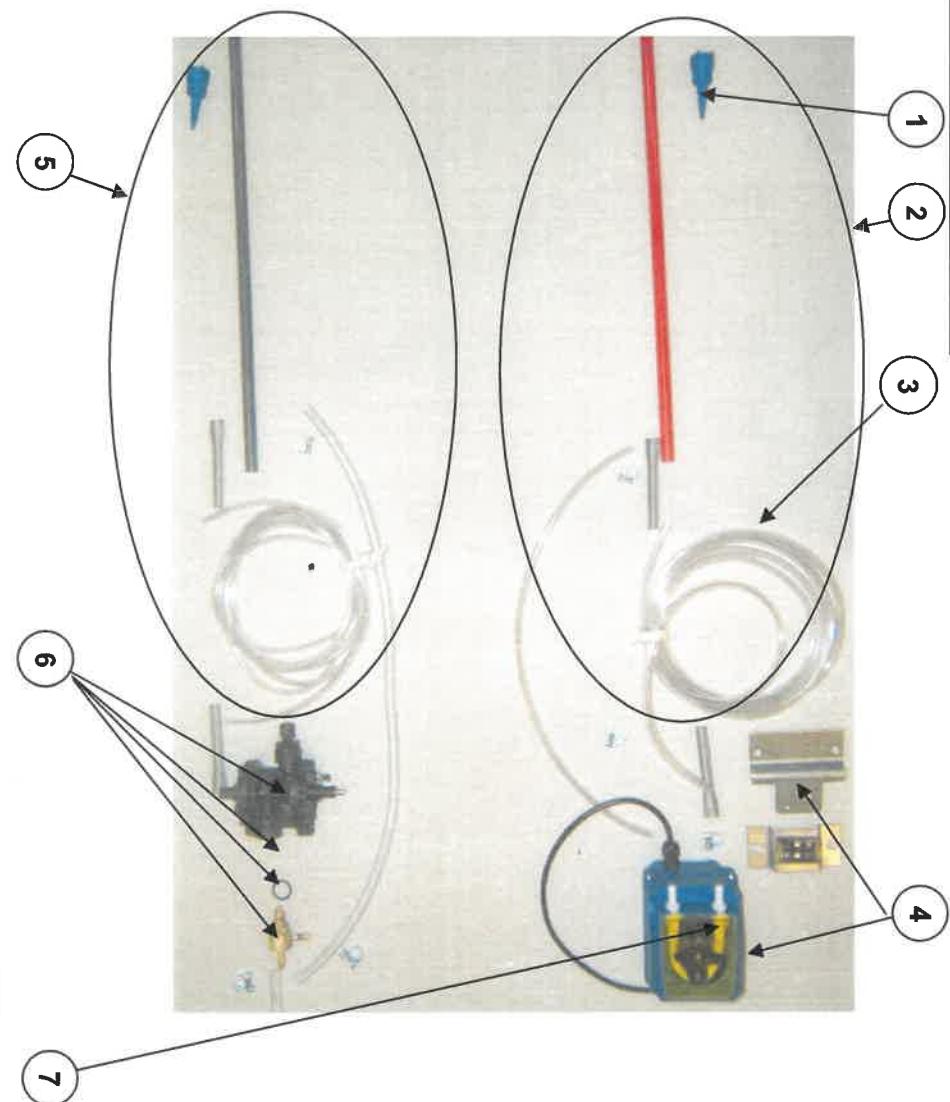
Vandsystem.  
Wassersystem.  
Water system.



Pos.:	JEROS nr.	Dansk	Engelsk:	Tysk:
1	59010314	Vakuumventil	Vacuum Valve	Vakuum Ventil
2	59010235	Blandingsbatteri	Mixer tap	Mischbatterie
3	59010280	Slange, vandtilslutning	Hose connection 2.5m 1/2"	Schlauch 2,5m 1/2"
4	59010283	Magnetventil	Solenoid valve	Magnetventil

# JEROS 8160

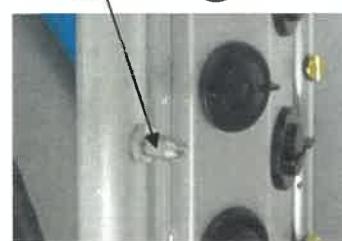
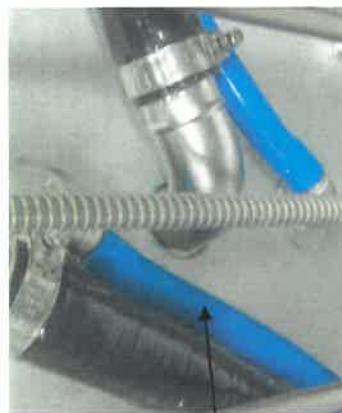
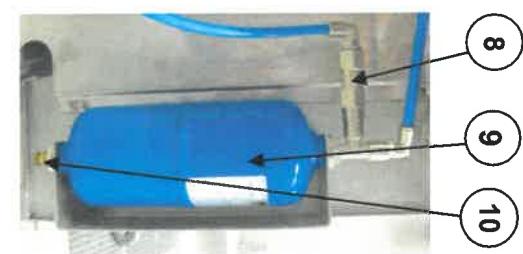
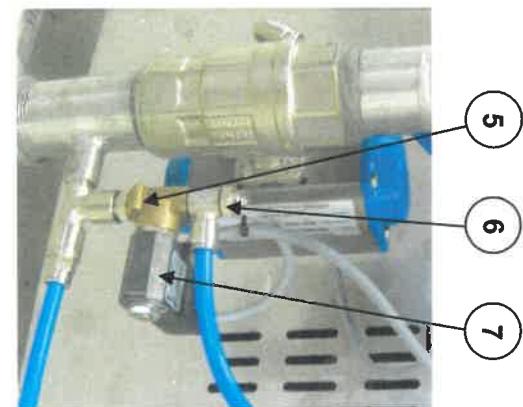
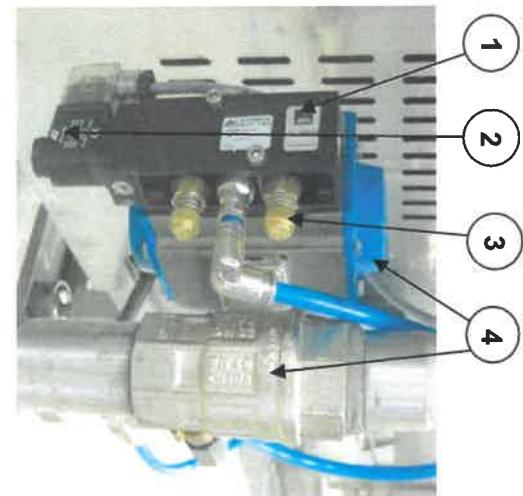
**Sæbe- og skyllemiddelsystem.  
Seife und  
Nachspülmittelssystem.**



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	5901-0066	Tilbageslagsventil blå 2 stk	Rückschlagsventil blau, 2 Stück	Check valve blue, 2 pcs.
2	5901-0067	Lanse for sæbe, rød, kit	Rohr für Spülmittel rot, Satz	Lancet for soap, red, kit
3	5901-0517	Slange suge for sæbepumpe	Saugschlauch für Spülmittellumpe	Hose for soap pump
4	5901-0222	Doseringsspumpe inkl. Beslag	Spülmittelpumpe mit beschlag	Soap pump incl. Fitting
5	5901-0068	Lanse for skyllemiddel grå, kit	Rohr für Nachspülmittel, grau, Satz	Lancet for rinse aid, grey, kit
6	5901-0187	Doseringsspumpe skyllemiddel	Dosierungspumpe Nachspülmittel	Dosage pump: rinse aid
7	5901-0274	Slange for sæbepumpe	Schlauch für Spülmittelpumpe	Hose for soap pump

# JEROS 8160

Integreret aflæser.  
Integriertes abblasungssystem.  
Integrated air blowing system.



Pos	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4400-2507	Namur enkelt spole 5/2-1/4	Namur Spulenventil 5/2-1/4	Namur Pilot operated valve
2	4400-2508	Spole 22mm, 230V/50Hz	Magnetspule 22mm 230V/50Hz	5/2-1/4
3	4400-2510	Aflæs.-drevleventil	Magnetventile	Solenoid coil 22mm 230V/50Hz
4	4400-2506	Aktuator mikugulehane 1 1/4 "	Aktuator mit kugelhahn 1 1/4"	Flow control valve
5	4400-2511	Magnetventil 1/8 viton	Magnetventil 1/8 viton	Actuator with ball valve 1/4"
6	4400-2516	Drevleventil 08-1/8	Drosselventil 08-1/8	Solenoid valve 1/8 viton
7	4400-2512	Spole 24/50-60	Spule 24/50-60	Throttle valve 08-1/8
8	4400-2515	Kontraventil 1/4"	Rückschlagventil 1/4"	Coil 24/50-60
9	4400-2514	Luftbeholder 1 L	Lüftbehälter 1L	Nonreturn valve 1/4"
10	4400-2517	Aftapningsskrue	Ablassschraube	Air cylinder 1L
11	4400-2518	slange silikone Ø19	Siliconenschlauch D.19	Drain plug
12	4400-2502	Luftdyse Silvent 1011	Luftdüse Silvent 1011	Siliconetube Bore 19

## Version originale danoise

Rev Mar. 2020

89000034

46

<b>Indhold</b>	
<b>GENERELT</b>	8
Ansvar	8
Garanti	8
Sikkerhed	8
Arbejd sikkert!	8
<b>SIKKERHEDSFORSKRIFTER</b>	9
Tegnforklaringer	9
<b>INSTALLATIONSFORSKRIFTER</b>	11
Modtagelse	11
Udpakning.	11
Installationsvejledning	11
Vandtilslutning	11
Afløbstilslutning.	11
El-installation.	12
Fasettilslutning.	12
Maskiner med trykluftafblaesning.	13
<b>BRUGERVEJLEDNING</b>	14
Anvendelsesforskrifter	14
<b>BETJENINGSVEJLEDNING</b>	15
Før dagens første vask.	15
Vaskeanvisning.	15
I løbet af dagen.	16
Maskiner med motoriseret lågåbning.	16
Efter dagens sidste vask.	16
<b>KONTROLPANEL</b>	17
<b>RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE</b>	18
Daglig rengøring	18
Tømning af maskinen	18
Tømning via spulesystem.	18
Forebyggende vedligeholdelse.	19
Kontrol af lågkontakt	19
Afkalkning af maskinen	19
<b>JUSTERING</b>	20
Indstilling af sæbedosering.	20
Indstilling af skyllemiddeldosering.	21
<b>DRIFTSFORSTYRRELSER</b>	22

# JEROS Grovopvasker 8160

Rev Mar. 2020

8900-0034

6

BESKYTELSE AF MILJØ.	25
MÅLSKITSE	26
Tekniske data	27
Main power diagram; 8160 3N~400V	28
Wiring diagram 1; 8160 3N~400V	29
Wiring diagram 2; 8160 3N~400V	30
FLOWDIAGRAM	34
Reservedele	35

Kære kunde

Vi ønsker Dem tillykke med Derevs valg af et **JEROS** kvalitetsprodukt.

Det er af stor vigtighed, at De lærer produktets funktioner at kende, inden produktet tages i brug. Derfor anbefaler vi at medfølgende brugervejledning gennemlæses grundigt. Dette medvirker til at give mange års problemfrit brug af maskinen.

Tilslutning af el- og vandtilførsel skal udføres af autoriserede installatører. Giv Derevs installatør denne bruger- og servicemanual inden installation af produktet. **Opbevar derefter selv manualen.**

Såfremt der konstateres funktionsfejl eller mangler på produktet, beder vi Dem venligst kontakte Derevs JEROS-forhandler, som vil være Dem behjælpelig med løsning af problemer.

Ved al henvendelse angående produktet bedes De opgive maskinoplysningerne i det indrammede felt på overensstemmelses-erklæringen.

Såfremt De ønsker yderligere oplysninger, er vi altid til disposition med råd og vejledning.

Med venlig hilsen

**JEROS A/S**

## GENERELT

Denne betjeningsvejledning indeholder nytte og vigtige informationer for den fejlfrie drift og vedligeholdelse af grovopvaskeren. Den indeholder ligeledes vigtige anvisninger til at undgå mulige uheld og alvorlige skader både før idrættagelsen og under driften og til at muliggøre en så sikker og fejlfri funktion som muligt.

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem før installation af grovopvaskeren, gør Dem fortrolig med produktets funktion/betjening og overhold de heri anførte anvisninger nøjagtigt.

Skulle De have spørgsmål eller behov for yderligere oplysninger vedr. bestemte punkter i forbindelse med grovopvaskeren, bør De ikke tøve med at sætte Dem i forbindelse med JEROS A/S.

### Ansvar

Alle oplysninger, som er anført i denne betjeningsvejledning, er baseret på de nyeste informationer. De gives med forbehold for evt. fremtidige ændringer.

Vi forbeholder os retten til, til enhver tid at foretage ændringer af konstruktion eller udførelse af vore produkter uden at være forpligtet til at foretage tilsvarende tilpasninger af tidlige udførte leverancer.

### Garanti

Produktet er underlagt garantibestemmelserne i henhold til vores leveringsbetingelser. Garantien på de af os fremstillede maskiner bortfalder, hvis:

- service og vedligeholdelse ikke bliver udført nøjagtigt efter forskrifterne.
  - maskinen bruges uhensigtsmæssigt, forkert, forsommeligt eller ikke i overensstemmelse med dens art eller dens formål.
- Sliddele er ikke omfattet af garantien.

### Sikkerhed

Sørg for at blive fortrolig med symbolerne og sikkerhedsforskrifterne. Jf. i den forbindelse TEGNFORKLARINGEN samt afsnittet om sikkerhedsforskrifter.

Maskinen er udstyret med sikkerheds- og beskyttelsesanordninger. Alligevel bør arbejde med maskinen udføres forsigtigt. Advarselssymboler i de forskellige afsnit gør opmærksom på mulige farer. Disse symboler er placeret ved siden af den del af teksten, hvor risikoen er omtalt.

### Arbejd sikkert!

JEROS A/S har gjort sig alle mulige anstrengelser for at orientere Dem så godt og grundigt som muligt om de eventuelle risici, som er forbundet med omgangen med maskinen. Man skal selv være opmærksom på, at overholde de beskrevne adfærdsregler/forskrifter. Køber/bruger er forpligtet til at gøre betjenings-, rengørings- og vedligeholdelsespersonalet fortrolig med disse forskrifter.

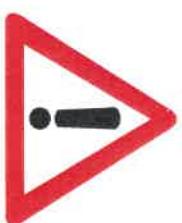
Kontroller leverancen umiddelbart efter modtagelsen med henblik på:  
a) evt. beskadigelser eller mangler som følge af transporten. Få vognmanden til på stedet at udfærdige en transportskades-rapport.  
b) leverancens/leverancernes fejlfrie beskaffenhed og om der mangler (ekstra) bestilte dele og tilbehør.

Kontakt under alle omstændigheder JEROS A/S i tilfælde af skader.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### Tegnforklaringer

På maskinen er placeret en række advarselsskilte. Disse er forklaret nedenfor.



	Advarsel om fare for elektrisk stød. Mærkaten er placeret på afskærmninger, bag hvilke der er monteret elektriske komponenter eller ledninger med risiko for elektrisk stød ved berøring.
	Undgå at spule maskinen med højtrykspuler på de områder hvor denne mærket er placeret, da det kan skade maskinen.

Denne betjeningsvejledning indeholder de efterfølgende symboler. Symbolerne henviser til et tip eller en farlig handling eller situation. Teksten ved siden af symbolen gør det tydeligt, hvilket tip eller hvilken fare der er tale om.

Sørg altid for at læse disse henvisninger omhyggeligt.

*Tips i teksten bliver markeret med en "smiley".*

Dette symbol advarer imod risiko for kvæstelser eller beskadigelser.

Dette symbol advarer imod risiko for elektrisk stød

Dette symbol advarer mod risiko for skadelige eller irriterende stoffer.



Uhensigtsmæssig anvendelse af denne maskine kan medføre skader på både personer og maskine. Derfor er det vigtigt, at alle relevante personer er fortrolige med indholdet i denne betjeningsvejledning. Betjeningsvejledningen skal opbevares, så den er let tilgængelig for det personale, der skal betjene maskinen.

**Alle afdæknings- og beskyttelseskærme skal være monteret under drift.**

**Udfør aldrig rengøring og vedligeholdelse på maskinen før hovedafbryderen i den faste installation er udkoblet og sikret mod utilsigtet genindkobling.**

**Service / vedligeholdelse der kræver fjernelse af beklædningsplader med værktøj, må kun foretages af specialuddannet personale. Hovedafbryder i den faste installation skal afbrydes først og sikres mod utilsigtet genindkobling.**

**Afbryd altid på maskinens hovedafbryder inden der åbnes ind til maskinens elektriske komponenter. Service og vedligeholdelse af maskinens elektriske system må kun udføres af faglært elektrolytiker eller el-installatør**

**Undgå kontakt med vaske-/skyllevand umiddelbart efter vask grundet skoldningsfare (45° - 85°C).**

**Bører så vidt muligt ikke maskinens ryg og kar under/umiddelbart efter vask grundet overfladetemperatur, (50° - 60°C).**

**Hvis afkalkningsanlæg er tilsluttet maskinen, må vand aftappet gennem blandingsbatteri ikke anvendes som drikkevand.**

**Ved skift / påfyldning af kemikalier skal der tages forbehold imod sprojt i øjne og på hud. Brug beskyttelsesbriller og handsker. I øvrigt skal kemikalileverandørens forskrifter altid overholdes.**

**Der må ikke anvendes oplosningsmidler i opvaskemaskinen.**

**Maskinoperatøren skal meddele sin foresatte enhver forandring eller fejl i maskinens funktion, da en sådan kan udgøre en risiko for personskade.**

**Ved evt. spørgsmål vedr. funktion, garanti eller reservedele bedes henvendelse rettet til vor serviceafdeling**

**Åbn ikke maskinens låg mens et vaskeprogram er i gang. Dette kan medføre skoldning og sprøjt med aggressivt sæbevand, der kan beskadige øjnene.**

**Vigtigt! Overholdes sikkerhedsforskrifterne ikke, kan JEROS A/S ikke gøres ansvarlig overfor personskader.**

## INSTALLATIONSFORSKRIFTER

### Modtagelse

Kontroller straks om emballagen er blevet beskadiget under transporten. Er dette tilfældet, skal klage straks indgives til befragningsfirmaet.

### Udpakning.

Udpakning af maskinen kan foretages af en enkelt person, men kræver brug af en pallestabler eller gaffeltruck.

Tjek at pallestabler eller truck er godkendt til at løfte en vægt, der som minimum svarer til maskinens bruttovægt (for vægte: se afsnittet "tekniske data"). Sørg for at udpakningen sker på et solidt, vandlet gulv.

- 1) Fjern trælisterne, der holder papkassen fast på pallen
- 2) Løft papkassen væk
- 3) Kontroller straks om maskinen er blevet beskadiget under transporten. Er dette tilfældet, skal klage straks indgives til befragningsfirmaet.
- 4) Fjern de transportbeslag, der er monteret ved maskinens 4 ben.
- 5) Kør pallestablers eller trucks gaffer ind under maskinen. Dette skal være enten fra maskinens forside eller bagside. Sørg for at gafferne har fat under både forreste og bageste del af maskinens chassis, så maskinen ikke tipper når den løftes.
- 6) Løft forsigtigt maskinen så den netop er fri af pallen.
- 7) Træk pallen væk under maskinen. Undgå at få arme eller andre kropsdele ind under maskinen i forbindelse med dette.
- 8) Skub/kør maskinen hen til pladsen hvor den skal installeres.
- 9) Sænk maskinen ned på gulvet, så den står på sine ben.

Emballage bortskaffes i henhold til lokale regler. De 4 transportbeslag gemmes, så de kan bruges, hvis maskinen skal transportereres på en palle ved en senere lejlighed.

### Installationsvejledning

JEROS grovopvaskere skal for at virke optimalt installeres på et fast solidt underlag, og maskinen justeres via de justerbare fødder, således at maskinen står vandret.

NB!

JEROS grovopvaskere skal tilsluttes vandinstallation, og stophane skal være åben, før der tilsluttes spænding til maskinen.

### Vandtilslutning

Vandtilslutningen findes på maskinens bagside, hvor der tilsluttes både koldt og varmt vand. Hvis maskinen er uden blændingsbatteri, tilsluttes kun varmt vand. Vandtilslutningen skal udføres med den medfølgende armerede tilslutningsslange, således at maskinen kan trækkes ud fra væggen for at lette rengøringen. Hvis maskinen er udstyret med spuleslange, tilsluttes denne lynkoblingen på slangeholderen.

### Vigtigt!

Er vandet i Deres område meget hårdt (over 8°dH), bør der anvendes afkalkningsanlæg, hvilket vil forlænge maskinens levetid, reducere el-/sæbeforbruget og forhindre kalkdannelse indvendigt i maskinen. Tal med Deres leverandør for yderligere information.

### Afløbstilslutning.

Maskinen må kun opstilles i rum hvor der forefindes gulvafløb.

Fleksibel afløsslange skal monteres til gulvafløb, med max. højde på 30cm over gulv.

## El-installation.

Tilslutningen skal udføres med afbryder i den faste installation. Afbryderen skal kunne sikres imod utilsigtet genindkobling, og kan f.eks. være i henhold til IEC 60947-3. Afbryderen skal være placeret således at den altid er let tilgængelig.

Fra fabrikken er kabelenderne på el-tilslutningen mærket med L1, L2 og L3 for de tre faser, N for jordledningen, er gul/grøn og ikke mærket. I visse lande anvendes ingen 0, hvorfor denne så er udeladt.

El-tilslutning må kun udføres af en faglært elektriker eller el-installatør og skal til enhver tid være i overensstemmelse med gældende regler i det land eller den stat hvor maskinen er opstillet.

Maskinen skal ekstrabeskyttes i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.

 **Kablet mellom installationen og maskinen skal sikres, således at personer i området ikke risikerer at falde i kablet og således, at kablet ikke risikerer at blive trukket ud af enten den faste installation eller af maskinen.**

## Fasettilslutning.

### Gældende for maskiner med software version 4.0:

 **Maskinen kan ikke ibrugtages før korrekt fasettilslutning er kontrolleret.**

Hvis pumperne ikke har korrekt omløbsretning byttes to faser (f.eks. L1 og L2) ved hovedafbryderen.

Der er pile på motorene, der viser omdrejningsretningen ved korrekt fasettilslutning.

Alle motorer er fra fabrikken monteret så de løber samme vej.

### Gældende for maskiner med software version 4.2 eller nyere:

For at sikre at pumperne kører med korrekt omløbsretning er styringen udstyret med en fasefølgesensor.

Hvis maskinen tilsluttes med fasefølgen modsat det, der fra fabrikken er valgt som "den rigtig", vil der vises alarm AL13 i betjeningspanelets display, og maskinen kan ikke startes.

Såfremt der vises AL13 byttes to faser (f.eks. L1 og L2) ved hovedafbryderen.

Der er pile på pumpemotorene, der viser korrekt omdrejningsretning. Hvis et kabel til en pumpe afmonteres i den ene eller anden ende f.eks. i forbindelse med en reparation, skal det efterfølgende kontrolleres at kablet er genmonteret med korrekt fasefølge, ved at se at motorens ventilator roterer i pilens retning.

### Maskiner med trykluftafblæsning.

Maskinen skal tilsluttes med ren trykluft såfremt de emner, der skal rengøres, efterfølgende kommer i direkte kontakt med fødevarer eller dissees emballage



Kvalitet af trykluft generelt iht. ISO 8573-1:2001; klasse 2 4 1 eller bedre

Tryklufttilslutning: min. 6 bar trykluft. Trykluften skal være renset og egnet til det aktuelle formål i henhold til krav fra lokale myndigheder f.eks. veterinære og arbejdsmiljø.

Tilslutning af afsugning til elimination af overtryk i maskinen er påkrævet.



## BRUGERVEJLEDNING

Brugervejledningen er udarbejdet ud fra den mest udbyggede JEROS grovopvasker. Der kan derfor være enkelte afigelser udstyrsmæssigt fra den i brugervejledningen viste version, og Deregs maskine. Betjeningsmæssigt vil brugervejledningen dog fuldt ud dække Deregs JEROS grovopvasker

Alle numre i parentes (f.eks. (6)) i brugervejledningen, henviser til samme nummer på kontrolpanelet.

Hovedafsnit efterfulgt af symbolet refererer til punkter nævnt i sikkerhedsforskrifterne.



### Anwendungsforschriften

JEROS grovopvaskere er konstrueret for opvask af grove arbejdsredskaber så som gryder, pande, forme, bageplader, skåle, skeer, koppe, glas og piskeris, og maskinen bør ikke anvendes til andre formål end dette.

I tvivlstilfælde kontakt da Deregs forhandler og hør om mulighederne for at vaske et givet emne.

### Bemærk!

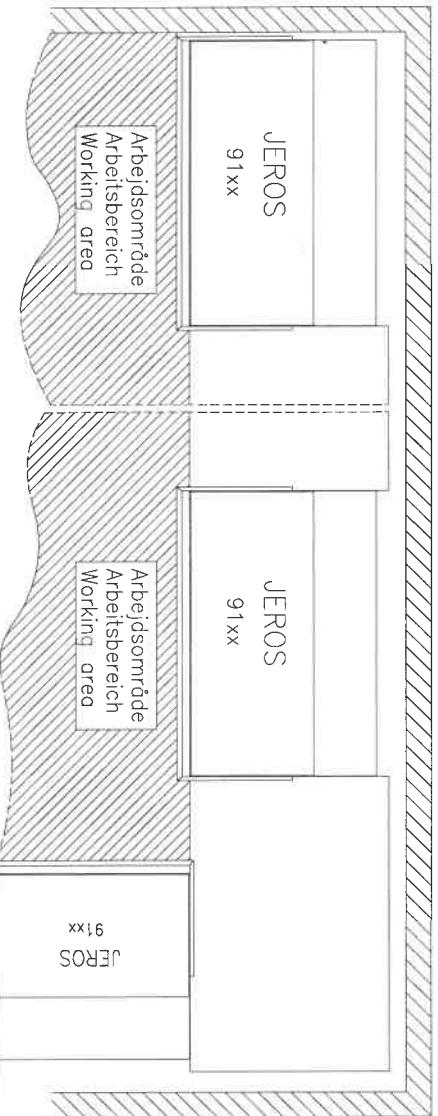
Overholdes anwendungsforschriften ikke, kan JEROS A/S ikke stå inde for overholdelse af gældende lovgivning om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktions og fremstilling af maskiner.

JEROS grovopvasker er en betjeningsvenlig maskine, der kan betjenes fra tre sider. Den kan bruges som aflæggerbord for brugte redskaber.

Er der brug for yderligere aflæggeplads kan specielle aflæggeborde og eventuelt også forslyllebord bestilles som tilbehør. Kontakt eventuelt Deregs Jeros forhandler og hør nærmere.

### Maskinens funktion.

Når maskinen er fyldt, lukkes låget og maskinen starter (forudsat at maskinen er tændt og et af de tre vaskeprogrammer er valgt). Sæbevand pumpes fra vasketanken gennem dyser i vaskesystemet, og redskaberne vaskes/spules dermed ren. Opvasken afsluttes med et skyllaprogram som fungerer ved at rent skyller Vand, tilsat skyllermiddel, pumpes fra skyllertanken gennem dyser i skyllesystemet. Redskaberne afskyllies dermed, og efter en kort tørretid er redskaberne atter klar til brug.



## BETJENINGSVEJLEDNING.

### Før dagens første vask.

- 1) Den røde lanse skal være sat i sæbedunk, og den grå lanse sat i skyllemiddeldunk. Hvis skyllemiddel-slangen er tom, pumpes doseringsspumpen manuelt indtilslutningshansen er åben, samt at hovedafbryderen er indkoblet.
- 2) Luk låget og tryk på tast (1) Herved vil skylle-, og vasketank fyldes med vand, og de indbyggede varmelegermer indkobles automatisk. Displayet vil vise aktuel temperatur i vase- og skylletank. Når lysdioden i tast (1) stopper med at blinke er vasketanken fyldt og dagens første vask kan påbegyndes.

Maskinen kan være indstillet til ikke at kunne starte en vask før den indstillede vasketemperatur er opnået i vasketanken, der vil da gå et øjeblik inden maskinen starter vasken. Denne funktion kaldes "Temperaturspærre" og kan slås til og fra af deres installator.

### Vaskeanvisning.

- 1) Låget åbnes og redskaber placeres i grovkurven/vaskekurven på en sådan måde, at de ikke dækker for hinanden. Kedler og beholdere skal vende med bunden opad.
- 2) Alt efter redskabernes beskaffenhed, vælg vaskeprogram med tasterne (5),(6), eller (9). På maskiner med mulighed for pulsvask (9/10/15 med denne option monteret) og på maskiner med valgbart høj/lavt vasketryk vælges tilige den ønskede vaskemåde afhængig af redskabernes beskaffenhed og type med tast (4A/4B). Vaskeprogrammet startes ved at lukke låget.

 Fra fabrikken er vaskeprogram 1 (tast (5)) indstillet til at vase med lavere temperatur og mindre sæbe. Ønsker De at udnytte denne mulighed for at spare, er det en fordel at tilrettelægge vaskene således, at det, der skal vaskes koldt, tages først. Maskinen fylder ikke koldt vand på for at sænke temperaturen ved skift fra en høj til en lav vasketemperatur.

Mens vaskeprogrammet er i gang blinker en række røde dioder i maskinens betjeningspanel. I displayet (12) vises resterende vasketid i minutter. Vaskeprogrammet afsluttes med ca. 20 sekunders efterskyl efterfulgt af en kort afdampningsperiode. Under skyllesekvensen viser displayet (12) resterende tid i sekunder. Når vaskeprogrammet er helt færdigt tændes der en grøn pil i betjeningspanelet.

  Åbn ALDRIG maskinens låg medmindre maskinen er slukket eller den grønne lampe viser, at maskinen ikke er i gang med en vask. Åbnes låget, er der risiko for skoldning af varmt vand og aggressive kemikalier

 Grovkurven kan monteres, så den skræner fremad. Ved vask af emner med flad, lukket bund kan dette være en fordel, da der så samler sig mindre vaskevand ovenpå emnerne, hvilket forbedrer skylleresultatet og reducerer vandspillet, når emnerne tages ud af maskinen.

**I løbet af dagen.**

1) Kontroller filteret jævnligt og tøm det hvis der er helt eller delvist tilstoppet. Maskinen skal altid være udstyret med et grovfilter og kan desuden være udstyret med et finfilter.

 Et tilstoppet filter kan medføre fejl i maskinens funktion. Manglende filter kan medføre at aflobspumpen eller aflobet tilstoppes.

2) Kontroller at der er sæbe og skyllemiddel i dunkene. Maskinen er udstyret med advarselslampe for manglende sæbe men ikke manglende skyllemiddel.

 Manglende sæbe eller skyllemiddel vil gå ud over det gode vaskeresultat.

**Maskiner med motoriseret lågåbning.**

For maskiner med motoriseret lågåbning er der enkelte, beskedne ændringer i forhold til ovenstående. Det gælder 8150, der altid har motoriseret lågåbning, 9120 og 9130 med motoriseret lågåbning (option) samt 8160 der har motoriseret gardinåbning.

Når en vask skal påbegyndes, trykkes på det ønskede vaskeprogram. Låget/gardinet lukkes nu automatisk og vasken påbegyndes. Forhindres lågets lukke-bevægelse af en eller anden årsag, vil låget stoppe og efter ca. 3 sekunder vil det begynde at åbne igen.

Når vaskeprogrammet er afsluttet åbner låget/gardinet automatisk og maskinen forlader vaskeprogrammet.

Åbning og lukning af låget/gardinet kan også foretages vha. et enkelt tryk på piltasterne (S1 og S2) på den ekstra betjeningsboks, som maskiner med motoriseret lågåbning er forsynet med. Bruges denne metode til at lukke låget/gardinet vil vaskeprogrammet ikke starte automatisk, men skal efterfølgende igangsættes ved at trykke på en af de 3 programtaster (5), (6) eller (7). Maskinen kan være indstillet til at låget/gardinet IKKE åbner og lukker automatisk. Da foretages åbning og lukning ved at holde piltaast S1 eller S2 inde under hele bevægelsen. Så snart piltasten slippes stopper låget/gardinet.

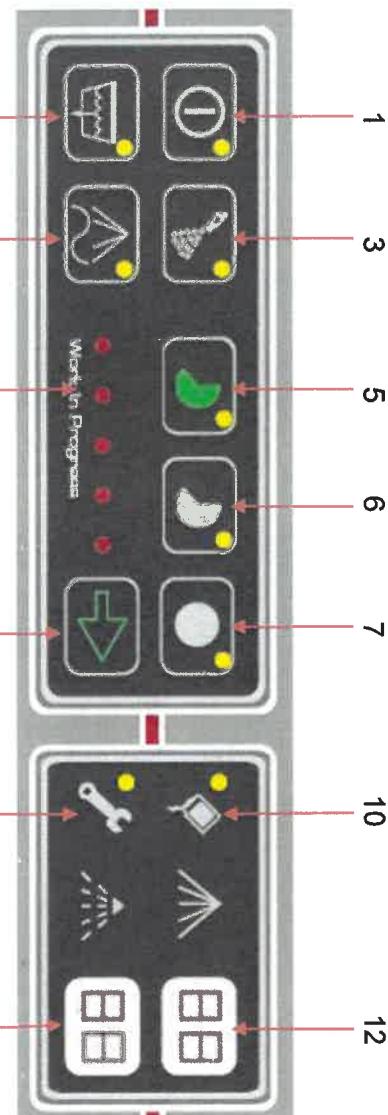
**Efter dagens sidste vask.**

Tryk på tast (2), luk låget og maskinen kører tömmeprogram ca. 6 min. og vil afslutte med at slukke maskinen. Når maskinen er slukket, kan der laves ekstra tömning ved at trykke på tast (2). Aflobspumpen vil nu tömme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov.

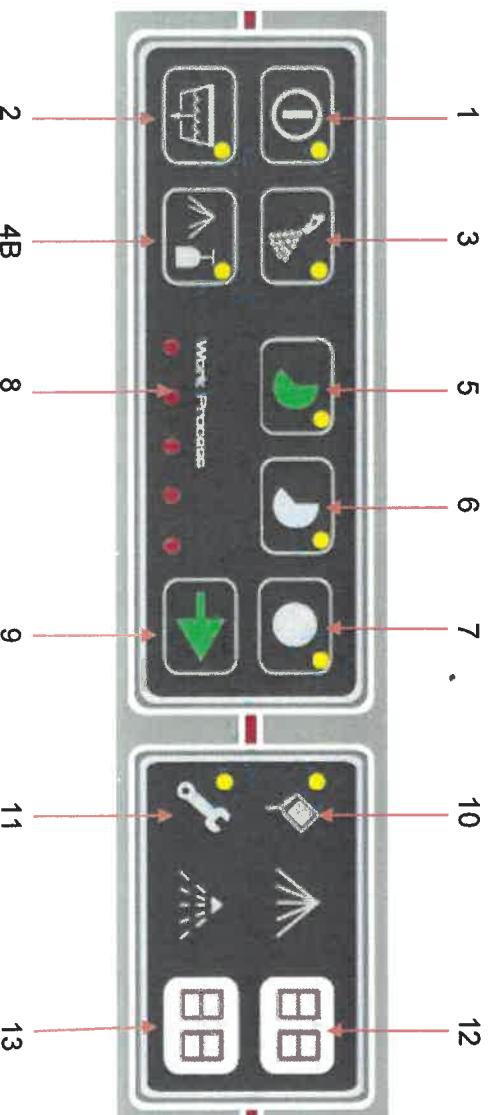
 Specielt for maskiner med gardin: Lad maskinen tørre i ca. 15 minutter med åbent gardin og kør derefter gardinet ned så det også kan tørre. Benyt piltasterne S1 og S2.

## KONTROLPANEL

9110/9115



9117/9120/9130/8150/8160



- 01) Tast for ON / OFF af maskine.
- 02) Tast for tømning af vaske tank.
- 03) Tast for spuleslange On/Off.
- 04A) Tast for pulserende vasketryk ON/OFF
- 04B) Tast for højt / lavt vasketryk
- 5) Vaskeprogram 1 (standard 3 min)
- 6) Vaskeprogram 2 (standard 3 min)
- 7) Vaskeprogram 3 (standard 6 min)
- 8) Dioder for indikering af at maskinen kører
- 9) Indikator: Vaskeprogram slut
- 10) Indikator: Sæbemangel - Tast for indstilling af parameterværdier
- 11) Indikator: Tid til serviceeftersyn
- 12) Display for temperatur vaskevand/vasketid/skyllertid/fejlkode
- 13) Display for temperatur skyllenvand/fejlkode

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### Daglig rengøring

Inden rengøring sikres at maskinen er slukket og afbrudt på hovedafbryderen.



1) Grovkurven tages ud og rengøres.

2) Grovfilteret (og finfilteret hvis maskinen er forsynet med et sådan) tømmes for affald og renser. Brug vand og en børste til at rengøre filtere. Slå dem ikke imod andre ting, da dette vil kan deformere/beskadige filteret.

3) Varmelegemet og sæbeføleren i vasketanken rengøres med en børste. Der foretages en ekstra tømning ved at trykke på tast (2). Aflobspumpen vil nu tømme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov.

4) Maskinens overflader rengøres med en fugtig klud, evt. med brug af rengøringsmiddel til rustfri stål.

5) Kontroller væskestand i sæbe- og skyllemiddelbeholder.

6) Kontroller at vaske- og skyllelarme/ramme kan bevæge sig frit, samt at dyser ikke er tilstoppet eller evt. mangler.

7) Genindkobl maskinen på hovedafbryderen.

 På maskiner med vaskeramme kan denne "køres" fremad for at lette rengøringen. Dette gøres på følgende vis:

Sluk maskinen på tast (1)  
Kontroller at der ikke er noget, der kan blokere vaskerammens bevægelse  
Hold tasterne (3) og (7) nede samtidig – vaskerammen vil nu bevæge sig fremad.  
Når tasterne slippes stopper vaskerammen – trykkes på tasterne igen vil rammen køre baglæns.

### Tømning af maskinen

Tryk på tømning tast (2)

### Tømning via spulesystem.

Maskinens vasketank indeholder varmt sæbevand, der er ideelt til rengøringsbrug. Ved at taste på (3) og åbne spulehanen ved slangeholderen, pumpes sæbevandet ud gennem spuleslangen. Maskinens låg skal være lukket..

## Forebyggende vedligeholdelse.

Ud over den beskrevne daglige vedligeholdelse, anbefales det, at der foretages regelmæssige eftersyn for at sikre, at maskinen altid fungerer optimalt.

Følgende bør kontrolleres:

- 1) Dosering af sæbe- og skyllemiddel.
- 2) Filter i vandtilslutning renses.
- 3) Slanger, rørforbindelser og pumper efterses for utæthedener.
- 4) Afkalk skyllesystem: Demonter skyldedyser, skyllearme/ramme og varmelegereme. Skyl grundigt med rent vand inden maskinen tages i brug.

Hvor ofte forebyggende eftersyn skal finde sted afhænger af maskinens brug, vandets kvalitet etc., men bør finde sted min. en gang pr. halvår.

 Maskinen kan indstilles til at "kalde på service" med faste intervaller. Spørg deres installatør til råds om dette.

## Kontrol af lågkontakt

SKAL foretages minimum hvert halve år.

- 1) Sørg for at maskinen er klar til at vaske. Sluk derefter på tast(1)
- 2) Åbn låget og fjern den pinolskrue der normalt aktiverer lågkontakten når låget lukkes.  
**Maskiner med gardin:** Åbn gardinet og afmonter aktuatoren til sikkerhedskontakten
- 3) Luk låget/gardinet
- 4) Tænd på tast (1) og vælg et vaskeprogram.
- 5) Maskinen MÅ IKKE starte. Gør den det, er lågkontakten defekt og SKAL skiftes.
- 6) Monter pinolskruen/aktuatorenen igen og juster den så lågkontakten/sikkerhedskontakten aktiveres korrekt når låget/gardinet lukkes.
- 7) kontroller at maskinen nu kan starte når låget er lukket og der vælges program.

## Afkalkning af maskinen

- 1) Den røde lanse skal tages op fra sæbedunken, maskinens låg åbnes og der doseres den rette mængde afkalkningsmiddel i forhold til vasketankens vandindhold (se teknisk data) direkte i maskinens vasketank Tryk på spuletasten. Låget lukkes og maskinen starter. Afhængig af maskinens tilkalkningsgrad gentages proceduren.

## JUSTERING.

### Indstilling af sæbedosering.

Der er mulighed for at indstille to forskellige værdier for sæbemængde på maskinen. Den ene værdi gælder for vaskeprogram 1 (tast 5) og den anden værdi gælder for vaskeprogram 2 og 3 (tast 6 og 7).

Parameter 04 gælder for vaskeprogram 2 og 3  
Parameter 03 gælder for vaskeprogram 1

 Start med at indstille værdi for den laveste sæbemængde, og efterfyld så sæbe svarende til den højeste mængde og indstil denne værdi.

- 1) Fyld rent vand i opvaskemaskinen
- 2) Kom den rigtige sæbemængde i vasketanken. Se doseringen på sæbedunklen. Vandindholdet i vasketanken afhænger af maskintype og kan findes i afsnittet "Tekniske data".  
Ved opstart er der ca. 10l mindre i tanken end når den er helt fyldt.
- 3) Tag sæbelansen op af sæbedunklen og skyt den igennem med varmt vand. Luk maskinens låg og start den. Vaskepumpen Skal køre når sæbedoseringen indstilles. Nu kan sæbedoseringen indstilles på følgende måde:
- 4) Tryk på tast 10 i 6 sek. til dioderne i tasterne 5-6og 7 lyser.
- 5) Tast en gang på tast 5. Der står nu 02 i display(12), og den aktuelle sæbeværdi vises i display (13). Gå til menupunkt 04 og skriv denne værdi. Det gøres ved at tastе to gange på tast 5 så der står 04 i display (12) og derefter justere talltet i display (13) op eller ned med tasterne 6 og 7. Når indstilling er færdig tastes en gang til på tast 10.
- 6) Den indstillede sæbemængde vil gælde for vaskeprogram 1 (tast 5).
- 7) Gentag ovenstående procedure punkt 2-5, dog indtastes værdien fra parameter 02 nu i parameter 03

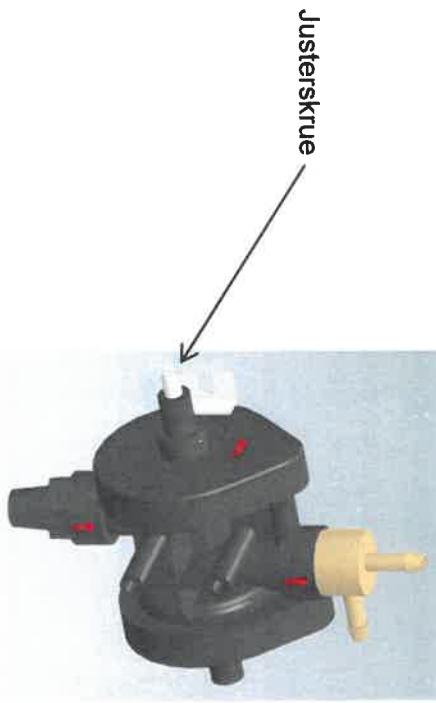


Viser det sig at der i praksis er behov for lidt mere eller mindre sæbe i vaskevandet for at opnå det ønskede vaskeresultat, kan indstillingerne i parameter 3 og 4 forsøgsvis ændres, men husk at notere ned hvad de oprindelig stod på, så indstillingerne kan stilles tilbage.



### Indstilling af skyllemiddeldosering.

- 1) Indstillingen af skyllemiddel foregår direkte på pumpen bag frontpladen.
- 2) Drejes skruen mod uret, doseres mere skyllemiddel (+).
- 3) Drejes skruen med uret, doseres mindre skyllemiddel (-).
- 4) Pumpen kan også pumpes manuelt ved at trykke på skruen. Dette gøres kun når sugeslangen er tom.



## DRIFTSFORSTYRRELSER

Betydning af fejlkoder.

AL 01 = Temperaturfejler i vasketank afbrudt eller kortsluttet. Sluk og tænd igen for maskinen. Hvis fejl AL 01 kommer igen, tilkald montør.

AL 02 = Temperatutføler i skylletank afbrudt eller kortsluttet. Sluk og tænd i igen for maskinen Hvis fejl kommer igen, tilkald montør.

AL 03 = Termosikring i vaskepumpe 1 udløst. Vaskepumpe overbelastet. Sluk og tænd igen for maskinen. Hvis fejlen kommer igen, tilkald montør.

AL 04 = Termosikring i vaskepumpe 2 udløst. Vaskepumpe overbelastet. Maskinen kan forsætte med reduceret drift. Hvis fejlen kommer igen, tilkald montør

AL 05 = Termosikring i skyllepumpe udløst. Skyllepumpe overbelastet. Maskinen kan forsætte med reduceret drift. Hvis fejlen kommer igen tilkald montør.

AL 06 = Vaskeramme motorfejl. Afbrudt, korssluttet eller vandringstid min/max overskredet. Maskinen kan forsætte med uden at ramme kører. Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 07 = Lågekontakt funktions fejl; lågkontakt skifter ikke.

Sluk og tænd for maskinen igen. Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 08 = Lågehejs maksimal vandringstid overskredet. Sluk og tænd for maskinen igen. Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 09 = Overheding af vaskevand. Temperatur over 85°C.

AL 10 = Overheding af skyllevand. Temperatur over 97°C.

AL 11 = Fyldningstid for skylletank overskredet. Sluk og tænd igen for maskinen. Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 13 = Fasefølge forkert. Byt tilslutningskablets L1 og L2 ved hovedafbryderen

Maskinen vil ikke starte.

- 1) Lågkontakt S6 ude af justering / defekt.
- 2) For lidt vand i vasketank
- 3) Sikring F1/F10 er defekt.
- 4) Hovedsikring afbrudt / defekt.
- 5) Pressostat i vasketank defekt
- 6) Defekt varmelegeme i vasketank (hvis temperaturspærre for vaskevand er slæt til)

Maskinen vil ikke stoppe efter endt vaskeprogram.

- 1) Styring defekt
- 2) Skyllevand ikke 85° (evt. defekt varmelegeme i skylletank)

Maskinen tager vand ind selv om styrestrommen er afbrudt.

- 1) Magnetventil Y1 lukker ikke, snavs / defekt.
- 2) Pressostat S18 - S16 defekt.
- 3) Vandtilslutningen afbrudt / ikke åbnet

Maskinen vil ikke varme.

- 1) Varmelegeme defekt.
- 2) Pressostat defekt.
- 3) Temperatur ud af justering
- 4) Kontaktor for styring af varmelegeme defekt.
- 5) Temperaturføler defekt AI 01, AI 02
- 6) Kontaktor for styring af varmelegeme i skylletank afbrudt af overhedingssikring

Maskinen vil ikke skylle.

- 1) Relæ Q11 defekt.
- 2) Skyllepumpe blokeret / defekt.
- 3) Snavs i skylledyser.
- 4) Varmelegeme i skylletank defekt.
- 5) Temperaturføler i skylletank defekt.

Skylletemperatur for lav / høj, skal være min 82°C.

- 1) Varmelegeme defekt.
- 2) Pressostat S18 defekt.

Ved aktivering af spul virker spulningen ikke.

- 1) Spulehåndtag tilstoppet / defekt.
- 2) Relæ Q10 / Q13 defekt.

Sæbedosering virker ikke.

- 1) Sæbeføler B1 snavset / defekt.
- 2) Sæbepumpe defekt.
- 3) Styreprint defekt.
- 4) Forkert justeret
- 5) Sæbedunk tom
- 6) Kontraventil i lanse stoppet.

Maskinen vil ikke dosere sæbe, diode i sæbetast blinker

- 1) Der mangler skyllemiddel / skyllemiddelsdunk tom.
- 2) Sugeslangen tilstoppet / defekt.
- 3) Sæbepumpe defekt.

Maskinen vil ikke dosere skyllemiddel.

- 1) Der mangler skyllemiddel / skyllemiddelsdunk tom.
- 2) Kontraventil defekt på skyllemiddel pumpe.
- 3) Skyllemiddelpumpe ude af justering / defekt.

Dårligt vaskeresultat.

- 1) Tilstoppet filter
- 2) For lav vandstand i maskinen.
- 3) Pressostat S16 defekt.
- 4) Bundfilter tilstoppet.
- 5) Dyser tilstoppet.
- 6) Relæ Q13 defekt.
- 7) Forkert sæbedosering.
- 8) Forkert omløbsretning på vaske pumpe (fasefolge forkert)

For meget skum i maskinen.

- 1) Forkert sæbetype
- 2) Skyllemiddeldoseringen for høj.
- 3) For lav vasketemperatur i forhold til sæbemængden

## BESKYTTELSE AF MILJØ.

### Bortskaffelse af maskine.

Nårhvis De ønsker at skaffe Den af med maskinen ved skrotning, skal dette ske efter de miljøregler, der gælder på det pågældende tidspunkt og på det pågældende sted hvor maskinen skrottes.

Maskinen er konstrueret af materialer, fortinnsvis rustfrit stål, der i meget stor udstrækning kan genanvendes.

I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder.

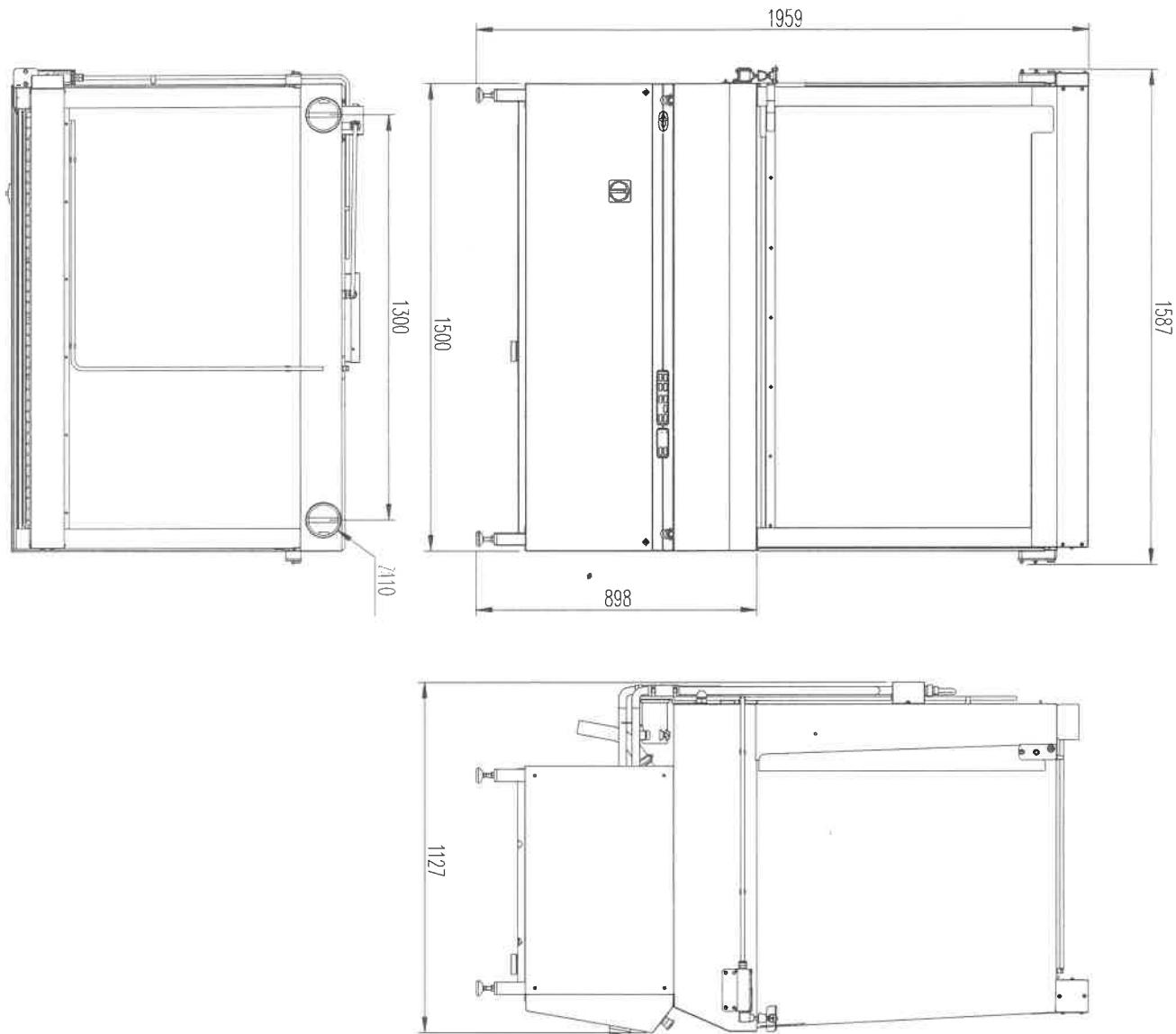
### Bortskaffelse af kemikalier.

Bortskaffelse af kemikalier skal ske efter de gældende miljøregler.

I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder, eller Dereas leverandør af kemikalier.

JEROS Grovoppvasker 8160

MÅLSKITSE



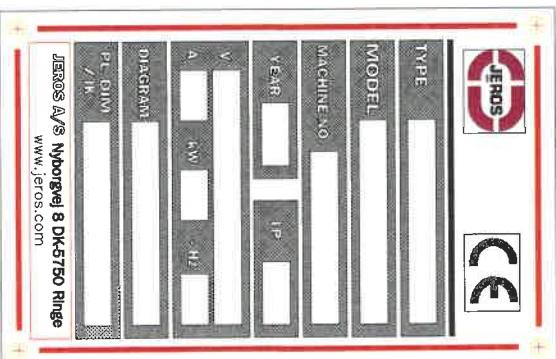
## Tekniske data

	TEKNISKE DATA
Tilslutning	3N~400V+PE 50Hz eller 3~230V+PE 50Hz
Effekt	18,5kW
Varmelegeme i vasketank	6kW
Varmelegeme i skyletank	2 x 6kW
Sikring v. 400/230V	32A/63A
Motorsikring	Ja
Vandtilslutning	1/2" RG
Vandtilslutningstryk min.-max	0,7-6 dyn bar
Vandtilslutningstemperatur	ca. 50°C
Afløbsdimension	Ø40 mm
Vasketank indhold	Ca. 150 liter
Vaskepumpe; motor	2 x 2,7kW
Vaskepumpe ydelse	2 x 950 l/min
Vasketryk i dlyser	1,4 bar
Skylevandsstank indhold	32 liter
Skylevandstemperatur	85°C
Skylevpumpe, motor	0,55kW
Skylevandsforbrug pr. vask	15 liter
Vasketryk i dyser	0,8 bar
Vaskeprogrammer	• 3, 3 og 6 minutter
Vaskevolumen HxBxD:	800x1350x1000mm
Nettovægt (uden vand)	330 kg
Bruttovægt (uden vand)	355 kg
Støjniveau	70dB(A)
Luftforbrug ved afblæsning	Ca. 470Nm <sup>3</sup> /h efter regulator

## TYPESKILT

Tilbehør:

- Vandtilslutningsslanger
- Tilslutningskabel.



Ret til ændringer forbeholdes